BIZKAIKO URPEKO JARDUEREN FEDERAZIOAREN ESTATUTUAK

I. IZENBURUA XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua
Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioa irabazi asmorik ez duen entitatea da. Nortasun juridikoa eta jarduteko ahalmena du, eta kirolari, kirol elkarte, teknikari eta epaileak biltzen ditu bere baitan, Bizkaiko Lurralde Historikoan URPEKO JARDUEREN modalitatea praktikatzeko eta sustatzeko.

Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioak ondorengo diziplina hauek hartuko ditu beregan:

a) Urpeko arrantza
b) Kirol urpekaritza
c) Hegats igeriketa
d) Apnea
e) Urpeko hockeya
f) Urpeko tiro jaurtiketa
g) Urpeko orientazioa
h) Urpeko argazkilaritza
i) Apnea argazkilaritza
j) Urpeko bideogintza

2. artikulua
Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioak lege-arau hauek ditu gidari: 1998ko ekainaren 11ko 14/1998 Legea, Euskadiko kirolarena; 2006ko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretua, Euskadiko kirol federazioena; Legea garatzen duten gainerako xedapenak; estatutu hauek; berariaz prestatutako araudiak; eta bere organoek baliotasunez hartutako erabakiak.

3. artikulua
Helbide honetan du egoitza Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioak: Jose Maria Escuza, 16-4º, Bilbo-Bilbao, PK 48013 (Bizkaia).

4. artikulua

ESTATUTOS DE LA FEDERACIÓN BIZKAINA DE ACTIVIDADES SUBACUÁTICAS

TÍTULO I DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1
La Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS es la entidad privada sin ánimo de lucro, con personalidad jurídica y capacidad de obrar, que reúne a deportistas, técnicas y técnicos, juezas y jueces, clubes, agrupaciones deportivas y otras entidades para la práctica, promoción y organización de la modalidad de ACTIVIDADES SUBACUATICAS en el Territorio Histórico de Bizkaia.

La Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS tendrá integradas las siguientes disciplinas deportivas:

a) Pesca submarina
b) Buceo deportivo
c) Natación con aletas
d) Apnea
e) Hockey subacuático
f) Tiro subacuático
g) Orientación subacuática
h) Imagen subacuática
i) Caza fotográfica en apnea
j) Vídeo-sub

Artículo 2
La Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS se rige por la Ley 14/1998 de 11 de junio, del Deporte del País Vasco; así como por el Decreto 16/2006, de 31 de enero, de Federaciones Deportivas del País Vasco, y demás disposiciones de desarrollo de la Ley; por los presentes Estatutos y reglamentos específicos y por los acuerdos válidamente adoptados por sus órganos propios.

Artículo 3
La Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS tiene su domicilio en, José Maria Escuza, 16-4º Bilbo 48013(Bizkaia).

Artículo 4

Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioak Bizkaiko Lurralde Historikoko URPEKO JARDUEREN jarduera eta lehiaketa ofizialak eta, kasuan kasu, modalitate horretan antolatzen edo zehazten diren diziplinak sustatu, bultzatu, baimendu, antolatu eta zuzentzen ditu, Euskadiko URPEKO JARDUEREN Federazioari dagozkion eskumenen nahiz Bizkaitik kanpo gauzatu ditzakeen jardueren kaltetan izan gabe.

La Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS impulsa, califica, autoriza, ordena y organiza las actividades y competiciones oficiales de la modalidad deportiva de ACTIVIDADES SUBACUATICAS y, en su caso, las disciplinas de dicha modalidad que se configuren o definan en el ámbito territorial de Bizkaia, sin perjuicio de las competencias que son propias de la Federación Vasca de ACTIVIDADES SUBACUATICAS ni de las actividades que pueda realizar fuera de Bizkaia.

5. artikulua

Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioa Euskadiko URPEKO JARDUEREN Federazioko kide da.

Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioak bere modalitateari dagokion Bizkaiko kirol federatua ordezkatzen du Euskal Autonomia Erkidegoan.

Artículo 5

La Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS está integrada en la Federación Vasca de ACTIVIDADES SUBACUATICAS

La Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS ostenta la representación del deporte federado bizkaino correspondiente a su modalidad en el ámbito autonómico.

6. artikulua

Bere helburuak lortzeko, eginkizun hauek beteko ditu Federazioak:

a) Kirol jarduera federatua antolatzea bere lurralde eremuan.
b) URPEKO JARDUEREN kirol-modalitateko lehiaketa ofizialak eta jarduerak antolatzea Bizkaiko lurralde historikoan.
c) Parte hartzeko eta lehiatzeko bere arauak ezartzea, nahiz eta behar denean lurralde eremu zabalagoko federazioek emandako arauak ere bete beharko dituen.

d) URPEKO JARDUEREN modalitateko ordezkaria izatea EAE mailan eta estamentu guztien parte-hartzea posible egitea maila horretako lehiaketetan, eta baita estatu-mailakoetan zein nazioartekoetan, beti ere bere eskumenen barruan.

e) URPEKO JARDUEREN federazioaren baimenak tramitatzea, gero Euskadiko URPEKO JARDUEREN Federazioak baimen horiek eman ditzan, azken horrek ezarritako betebeharrei eta

Artículo 6

Para el cumplimiento de sus fines la Federación ejercerá las siguientes funciones:

a) Organizar la actividad deportiva federada en el ámbito territorial de Bizkaia.
b) Organizar competiciones oficiales y actividades de la modalidad deportiva de ACTIVIDADES SUBACUATICAS en el ámbito de Bizkaia.
c) Establecer sus propias normas de participación y competición, sin perjuicio de la aplicación, en su caso, de las normas dictadas por federaciones de ámbito territorial superior.

d) Ostentar la representación de la modalidad de ACTIVIDADES SUBACUATICAS en el ámbito autonómico e instrumentar la participación de todos sus estamentos en competiciones de dicho ámbito, así como en competiciones estatales e internacionales, siempre dentro de su competencia.

e) Tramitar las licencias federativas de ACTIVIDADES SUBACUATICAS, para su expedición por la Federación Vasca de ACTIVIDADES SUBACUATICAS. conforme a los requisitos y procedimientos

prozedurari jarraiki.

f) Bere jarduera aurrera eramaterakoan sortzen diren kirol gatazken berri jakitea eta haiek ebaztea, organo judizialen eta arbitralen eskumenaren kaltetan izan gabe.

g) Bere arauak betearaztea eta diziplinako ahalmena haien arabera erabiltzea.

h) Euskadiko URPEKO JARDUEREN Federazioarekin batera lan egitea debekatuta dauden botika gaiak eta multzoak eta kirolean arauz kanpokoak diren metodoak erabil ez daitezen aurre neurriak hartzen, erabilera horiek ikuskatzen eta zigortzen, berariaz ezarriko den araudiaren arabera.

i) URPEKO JARDUEREN kirol-modalitateko teknikariak eta epaileak prestatzen laguntzea, helburu horrekin xedatutako araudiaren arabera.

j) Bere diru baliabideak zertarako erabili eta nola banatu erabakitzea; bere jarduera aurrera eramateko beste erakunde batzuek eskualdatzen dizkioten baliabideak kudeatzea, eta bere baliabide guztiak zuzen erabiltzen direla zaintzea.

k) Kide dituen klub eta taldeei agian emango dizkien diru-laguntzak izendatzea eta kontrolatzea.

l) EAEko administrazioekin batera elkarlanean aritzea kirola bultzatzeko bere helburuak betetzerakoan, eta bereziki, 14/1998 Legeak federazioei zuzenean ematen dizkien lankidetza eta aholkularitza eginkizunetan.

m) Kirolari buruzko bere estatutuak eta araudiak prestatzea.

n) Dagokion lurralde-eremuan eta bere kirol-modalitatean emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatzea eta, ahal den neurrian, bermatzea.

ñ) Eta, oro har, bere kirol-modalitatean aritzea bultzatzeko eta hobetzeko egokia den guztia xedatzea.

7. artikulua

Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioak Euskadiko URPEKO JARDUEREN Federazioarekin eta, hala dagokionean, Euskadiko Federazioan

establecidos por ésta.

f) Conocer y resolver los conflictos deportivos que se originen en el desarrollo de su actividad, sin perjuicio de la competencia de los órganos judiciales y arbitrales.

g) Velar por el cumplimiento de sus normas reglamentarias y ejercer la potestad disciplinaria con arreglo a las mismas.

h) Colaborar con la Federación Vasca de ACTIVIDADES SUBACUATICAS en la prevención, control y represión del uso de sustancias y grupos farmacológicos prohibidos y métodos no reglamentarios en el deporte, conforme a la normativa que al efecto se determine.

i) Colaborar en la formación de las y los técnicos y jueces de la modalidad deportiva de ACTIVIDADES SUBACUATICAS conforme a la normativa que al efecto se determine.

j) Establecer el destino y la asignación de los recursos económicos propios, gestionar los recursos que les transfieran otras entidades para el desarrollo de su actividad, y controlar la correcta aplicación de todos sus recursos.

k) Asignar y controlar la aplicación de las subvenciones que pudiera conceder a los clubes y agrupaciones deportivas adscritas a ella.

l) Colaborar con las administraciones del País Vasco en el cumplimiento de sus fines de promoción deportiva y, en particular, en aquellas funciones de cooperación y asesoramiento que la Ley 14/1998 atribuye directamente a las federaciones.

m) Elaborar sus estatutos y reglamentos deportivos.

n) Promover y, en la medida de lo posible, garantizar la igualdad de mujeres y hombres en la práctica de su modalidad deportiva en su ámbito territorial.

ñ) Y, en general, disponer cuanto convenga para la promoción y mejora de la práctica de su modalidad deportiva.

Artículo 7

La Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS desarrollará sus funciones en coordinación con la Federación Vasca de ACTIVIDADES SUBACUATICAS y, en su

integratutako beste federazioekin koordinatuta beteko ditu bere eginkizunak.

caso, con las otras Federaciones territoriales integradas en la Federación Vasca.

Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioa Bizkaiko Foru Aldundiarekin lankidetzan jardungo da eta lankidetza-hitzarmenak sinatu ahal izango dira bien artean, helburuak, kirol programak, aurrekontuak eta eskuordetutako funtzio publikoekin zerikusi zuzena duten gainerako alderdiak zehazteko xedez. Hitzarmen horien izaera juridiko-administratiboa izango da.

La Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS colaborará con la Diputación Foral de Bizkaia y podrá suscribir con la misma convenios de colaboración al objeto de determinar los objetivos, programas deportivos, presupuestos y demás aspectos directamente relacionados con las funciones públicas delegadas. Tales convenios tendrán naturaleza jurídico-administrativa.

Era berean, Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioak kontratu-programak sinatu ahal izango ditu Bizkaiko Foru Aldundiarekin; horietan, gutxienez, programak finantzatzeko aurreikuspenak, lortu beharreko helburu zehatzak edo kuantifikagarriak eta helburu horiek ebaluatzeko eta ikuskatzeko mekanismoak adierazi beharko dira.

Igualmente la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS podrá suscribir con la Diputación Foral de Bizkaia contratos-programas en los que se incluirán, como mínimo, las previsiones de financiación de aquellas, los objetivos concretos o cuantificables a alcanzar así como los mecanismos para evaluación y auditoria de dichos objetivos.

8. artikulua

Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioaren barruan ez da utziko inori bereizkeriarik egiten arrazagatik, sexuagatik, erlijioagatik, iritzi eta sinesmenengatik, edota beste edozein egoera pertsonal nahiz sozialengatik.

Artículo 8

En el seno de la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS no se permitirá discriminación alguna por razón de raza, sexo, religión, opiniones y creencias, o cualquier otra circunstancia personal o social.

II. IZENBURUA
FEDERAZIOKO KIDE EGITEA. LIZENTZIAK

TÍTULO II
INTEGRACIÓN FEDERATIVA. LICENCIAS

9. artikulua

1. Federazio lizentzia agiri pertsonala eta besterenezina da, bere titularrari, pertsona fisikoa edo juridikoa izan, Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioko kide izaera ematen dio, eta lehiaketa ofizialetan parte hartzeko gaitzen du; betiere, lehiaketa bakoitzean diren arauei jarraituz.

2. Federazio lizentzia bakarra izango da EAE osoan, eta, horren bidez, titularra kirol modalitate bateko bai Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioari bai Euskadiko Federazioari atxikita egongo da.

Artículo 9

1. La licencia federativa es el documento de carácter personal e intransferible que otorga a su titular, persona física o jurídica, la condición de miembro de la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS y le habilita para participar en sus competiciones oficiales, siempre con arreglo a las reglas que en cada caso rijan las mismas.

2. La licencia federativa será única en todo el País Vasco y supondrá la doble adscripción de su titular a la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS y a la Federación Vasca.

3. Pertsona fisikoak eta juridikoak kirol federazioetako kide egiteko bidea dagokien lizentzia ematea izango da.

4. Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioak eta Euskadiko Federazioak, adostasunez, aisialdiko edo zerbitzuetako txartel bakarra sortu ahal izango dute, ofiziala izango ez dena eta borondatezko harpidetza izango duena. Txartel horrek ez du titularra dagokion federazioko kide egingo, eta ofizialak ez diren kirol jarduera batzuetan parte hartzea edo zerbitzu jakin batzuk jasotzea baino ez du ahalbidetuko.

10. artikulua
1. Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioa da bere kirol modalitateko federazio-lizentziak izapidetzeko eskumena duen erakunde bakarra.

2. Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioak borondatezko kuota gehigarria jaso ahal izango du federatuengandik, federazio horren zerbitzuak eta jarduerak finantzatzeko.

3. Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioak kitatuko du, Euskal Federazioari emanez, lizentzia bakoitzaren zenbateko garbia, Batzar Orokorrak onesten dituen terminoetan, eta 2006ko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuko 24.5 artikuluan xedatutakoaren arabera.

11. artikulua
1. URPEKO JARDUEREN Euskadiko Federazioko Batzar Nagusiak onartuko ditu lizentzien formatua eta edukia, eta lizentziotan, halabeharrez, Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dira.

2. Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioak federazio lizentzien baldintzei eta ondorioei buruzko argibideak emango dizkie federatu nahi dutenei eta federazioko kide egiteko beharrezkoak diren agiriak eta datuak jasoko ditu.

3. La integración simultánea en ambas federaciones se produce mediante la obtención de la correspondiente licencia.

4. La Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS podrá crear, de común acuerdo con la Federación Vasca, una tarjeta recreativa o de servicios, de carácter no oficial y de suscripción voluntaria, que no conllevará el derecho a participar en competición oficial alguna y que no supondrá la integración en esta Federación. Tal tarjeta sólo dará lugar a la participación en determinadas actividades deportivas no oficiales o a la obtención de determinados servicios.

Artículo 10
1. La Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS es la única entidad competente para tramitar las licencias federativas de su modalidad deportiva.

2. La Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS podrá percibir de sus federados y federadas una cuota adicional de carácter voluntario para la financiación de determinados servicios y actividades.

3. La Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS liquidará, entregando a la Federación Vasca, el importe neto de cada licencia en los términos que apruebe la Asamblea General y de acuerdo con lo establecido en el artículo 24.5 del Decreto 16/2006, de 31 de enero.

Artículo 11
1. El formato y contenido de las licencias serán los aprobados por la Asamblea General de la Federación Vasca de ACTIVIDADES SUBACUATICAS y en dichas licencias deberán emplearse necesariamente las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

2. La Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS informará a quienes deseen federarse sobre los requisitos y efectos de las licencias federativas y recogerá los documentos y datos necesarios para la afiliación federativa.

12. artikulua
Federazio lizentziek urtebeteko iraupena izango dute, urte naturalarekin bat etorriz, Euskadiko URPEKO JARDUEREN Federazioak bestelakoa xedatzen duenean salbu.

Artículo 12
Las licencias serán de duración anual, coincidente con el año natural, salvo disposición distinta adoptada por la Federación Vasca de ACTIVIDADES SUBACUATICAS

III. IZENBURUA
GOBERNU, ADMINISTRAZIO ETA ORDEZKARITZAKO ORGANOAK

TÍTULO III
ÓRGANOS DE GOBIERNO, ADMINISTRACIÓN Y REPRESENTACIÓN

13. artikulua.
Gobernu, administrazio eta ordezkaritzako organo hauek egongo dira Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioan:

a) Gobernu organo bat, Batzar Nagusia izenekoa.

b) Administrazio organo kolegiatu bat, Zuzendaritza Batzordea izenekoa.

c) Ordezkaritza organo bat, zeinaren titularra Federazioko lehendakaria izango baita

Artículo 13
En la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS existirán los siguientes órganos de gobierno, administración y representación:

a) Un órgano de gobierno denominado Asamblea General.

b) Un órgano de administración colegiado denominado Junta Directiva.

c) Un órgano de representación cuyo titular será el Presidente o Presidenta o Presidenta de la Federación.

I.KAPITULUA
BATZAR NAGUSIA

CAPÍTULO I
ASAMBLEA GENERAL

14. artikulua
Batzar Nagusia Federazioko gobernu organo gorena da, eta bere gain izango ditu eginkizun hauek, gutxienez:

a) Lehendakaria eta Zuzendaritza Batzordea aukeratzea.

b) Federazioaren kontuak eta aurrekontuak onartzea.

c) Estatutuak eta estatutuen aldaketak onestea.

d) Zentsura-mozioa onestea.

e) Lehiaketa egutegi ofiziala onartzea.

f) Federazioaren jardun plana onartzea.

g) Federazioaren araudiak eta horien

Artículo 14
La Asamblea General es el máximo órgano de gobierno de la Federación y tendrá encomendadas, como mínimo, las siguientes funciones:

a) Elegir Presidente o Presidenta o Presidenta.

b) Aprobar las cuentas y presupuestos de la Federación.

c) Aprobar los estatutos y sus modificaciones.

d) Aprobar la moción de censura.

e) Aprobar el calendario de competiciones oficiales.

f) Aprobar el plan de actuación de la Federación.

g) Aprobar los reglamentos federativos

aldaketak onartzea.

h) Ondasun higiezinak erabiltzea, saltzea eta kargatzea, maileguak hitzartzea, banketxe edo aurrezki kutxetako abalak eskatzea, eta zorraren edo ondarearen zati alikuotaren tituluak jaulkitzea, estatutu hauetan ezarritakoaren arabera.

i) Federazioa desegitea erabakitzea.

j) Duten garrantzia dela-eta Batzar Nagusiaren onespena behar duten erabaki horiek guztiak hartzea.

15. artikulua

1. Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioko Batzar Nagusia lau urtez behin hautatuko da bozketa libre, zuzeneko, berdin eta isilpekoaren bidez.

2. Hauteskundeak beti izango dira udako joko olinpikoak ospatzen diren urteekin bat eginda.

3. Salbuespenez, eta Bizkaiko Foru Aldundiaren berariazko administrazio-baimena eskuratu ondoren, hauteskunde-prozesua atzeratu edo aurreratu egin ahal izango da, aurreikusitako datatan ezinezkoa gertatzen denean.

16. artikulua

1. Batzar Nagusia kluben estamentuen ordezkariek, kirol elkarteek, kirolariek, teknikariek eta epaileek osatuko dute, ondorengo proportzio honetan:

a) Klub eta kirol taldeen estamentuak batzarkide guztien % 70eko ordezkaritza edukiko du.

b) Kirolarien estamentuak batzarkide guztien % 15eko ordezkaritza edukiko du.

c) Teknikarien estamenduak, federatuen artean duten proportzioaren arabera, batzarkide guztien % 7,5eko ordezkaritza edukiko du.

y sus modificaciones.

h) Disponer, enajenar y gravar bienes inmuebles, concertar préstamos y emitir títulos de deuda o de parte alícuota patrimonial, conforme a lo establecido en los presentes estatutos.

i) Acordar la disolución de la Federación.

j) Adoptar todas aquellas otras decisiones que, por su trascendencia, precisen la aprobación de la Asamblea General.

Artículo 15

1. La Asamblea General de la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS será elegida cada cuatro años mediante sufragio libre, directo, igual y secreto.

2. En todo caso, las elecciones se realizarán coincidiendo con los años de celebración de los juegos olímpicos de verano.

3. Excepcionalmente, y previa autorización administrativa expresa de la Diputación Foral de Bizkaia, el inicio del proceso electoral podrá retrasarse o adelantarse cuando en las fechas de inicio previstas no resulte posible.

Artículo 16

1. La Asamblea General estará integrada por los representantes de los estamentos de clubes y agrupaciones deportivas, deportistas, técnicas y técnicos, y juezas y jueces en la siguiente proporción:

a) Una representación para el estamento de clubes y agrupaciones deportivas del 70 % del total de miembros de la Asamblea.

b) Una representación para el estamento de deportistas del 15 % del total de miembros de la Asamblea.

c) Una representación, en base a su proporción entre los federados para el estamento de técnicos y técnicas del 7,5 % de los miembros de la Asamblea.

d) Epaileen estamenduak, federatuen artean duten proportzioaren arabera, batzarkide guztien % 7,5eko ordezkaritza edukiko du.

d) Una representación, en base a su proporción entre los federados para el estamento de jueces y juezas del 7,5 % de los miembros de la Asamblea.

2.- Batzar Nagusiko kideen kopuru zehatza hauteskunde ororen aurretik zehaztuko du Hauteskunde Batzordeak, hauteskundeetarako dagoen errolda kontuan hartuta eta, dagokionean, Hauteskunde Araudiak ezarritako irizpideen arabera.

2.- La cifra exacta de miembros de la Asamblea General se determinará, antes de cada elección, por la Junta Electoral, a la vista del censo electoral existente y de acuerdo con los criterios que, en su caso, establezca el Reglamento Electoral.

3. Batzar Nagusiko kideak gehienez ere 60 izango dira.

3. El número máximo de miembros de la Asamblea será de 60.

17. artikulua

1. Klub eta taldeen estamentuak Batzar Nagusian edukiko dituen ordezkariak klub eta taldeen ordezkariek hautatuko dituzte beren kideen artetik, baina baldintza hauek beteta: batetik, EAEko Kirol Erakundeen Erroldan izen emanda egotea eta Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioko kide izatea; bestetik, hauteskunde garaian nahiz aurreko denboraldian gutxienez 10 lizentzia izatea izapidetuta; eta, azkenik, hauteskunde garaian nahiz aurreko denboraldian kirol jarduera nabarmena eduki izana. Kirol jarduera nabarmena zer den zehazteko irizpideak arauz ezarriko dira.

Artículo 17

1. Las y los representantes del estamento de clubes y agrupaciones deportivas se elegirán por y entre la representación de los clubes y agrupaciones que, figurando inscritas en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco y adscritas a la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS, tengan al menos tramitadas 10 licencias correspondientes a deportistas durante la temporada de celebración de elecciones y que la hayan tenido en la temporada anterior y, además, hayan realizado actividad deportiva significativa durante la temporada de celebración de elecciones y que la hayan tenido en la temporada anterior. Reglamentariamente se establecerán los criterios para determinar qué se entiende por actividad deportiva significativa.

Nolanahi ere, Batzar Nagusian lehen aipatu eskakizunak betetzen dituen kirol talde edo elkarte bakoitzeko gutxienez ordezkari bat egotea bermatuko da.

En todo caso se asegurará la presencia en la Asamblea General de un representante, como mínimo, por cada club o agrupación deportiva que cumpla los requisitos, anteriormente citados.

2. Kirol talde edo elkarte bakoitzak igorri beharreko botoa haztatu egingo da, dituen pertsona eta/edo talde federatuen kopuruaren arabera. Elkarte bakoitzak igorri beharreko boto kopuruaren eskala, izan dezakeen arauzko garapenaren kaltetan izan gabe, ondorengo hau izango da:

2. El voto que corresponda emitir a cada club o agrupación será ponderado atendiendo al número de personas y/o equipos federados. La escala del número de votos que corresponde emitir a cada club será, sin perjuicio de su desarrollo reglamentario, la siguiente:

10 lizentziako boto bat eman ahal izango da artikulu honetako 1. puntuko

Un voto por cada 10 licencias, según los requisitos del punto 1 del presente artículo.

baldintzen arabera.

18. artikulua

1. Kirolarien estamentuak Batzar Nagusian edukiko dituen ordezkariak kirolariek hautatuko dituzte hemezortzi urtetik gorako kirolarien artetik, horiek hauteskundeak egiten diren urtean nahiz aurrekoan lizentzia indarrean izan dutenean. Ordezkaritza hori hamasei urtetik gora izanik lehen aipatu baldintzak betetzen dituzten kirolariek hautatuko dute.

2. Teknikari eta epaileen estamentuek Batzar Nagusian edukiko dituzten ordezkariak hauteskundeak egiten diren urtean nahiz aurreko urtean lizentzia –lizentzia edozein mailatakoa izanik ere– indarrean izan dutenek hautatuko dituzte beren artetik.

3. Hautespen aldian dauden bitartean hutsuneren bat gertatuko balitz Batzar Nagusiko kideen artean, Batzar Nagusiko azken hauteskundeetan estamentu bakoitzeko ordezkoen zerrendan buru egiten zuten pertsonek edo erakundeek beteko lukete hura, Hauteskunde Araudian helburu horrekin ezarriko den jardunbidearen arabera.

Artículo 18

1. Las y los representantes del estamento de deportistas se elegirán entre deportistas mayores de dieciocho años que tengan licencia en vigor para la temporada de celebración de las elecciones y que la hayan tenido en vigor también la temporada inmediatamente anterior. Dicha representación será elegida por las y los deportistas mayores de dieciséis años que cumplan las condiciones antes señaladas.

2. Las y los representantes del estamento de técnicos y técnicas y de jueces y juezas se elegirán por y entre quienes tengan licencia en vigor para la temporada de celebración de las elecciones y la hayan tenido también en la temporada inmediatamente anterior, cualquiera que sea la categoría de la licencia.

3. Si durante el período para el que resultaron elegidos, se produjera alguna vacante entre los miembros de la Asamblea General, se cubrirán por la persona o entidad que encabece la lista de suplentes de cada estamento en las últimas elecciones a la Asamblea General, de acuerdo con el procedimiento que establezca al efecto el Reglamento Electoral.

19. artikulua

1. Batzar Nagusiak ohiko eta aparteko batzarraldiak egingo ditu.

2. Urtean gutxienez ohiko batzarraldi bat egingo da, urteko lehenengo sei hilabeteen barruan, kontuen egoera eta aurrekontua onartzeko. Egutegi ofiziala denboraldia hasi aurretik onartuko da.

3. Bere eskumenekoak diren gainerako gaiak, hurrengo paragrafoan aurreikusitakoak izan ezik, ohiko batzarraldian jorratuko dira baita ere.

4. Batzar Nagusia aparteko batzarraldian bilduko da ondorengo gai hauetarako:

a) Hauteskundeak egitea.

Artículo 19

1. La Asamblea General se reúne en sesiones ordinarias y extraordinarias.

2. La Asamblea General se reunirá en sesión ordinaria al menos una vez al año, dentro del primer semestre del año para la aprobación del estado de cuentas y presupuesto. El calendario oficial deberá ser aprobado antes del inicio de la temporada.

3. Los demás asuntos de su competencia, salvo los previstos en el párrafo siguiente, se tratarán también en asamblea ordinaria.

4. La Asamblea General se reunirá en sesión extraordinaria para tratar los siguientes asuntos:

a) Celebración de elecciones.

b) Zentsura mozioa.

b) Moción de censura.

c) Estatutuak onartzea edo aldatzea.

c) Aprobación o modificación de los Estatutos.

d) Federazioa desegitea.

d) Disolución de la Federación.

e) Araudiak onartzea edo aldatzea.

e) Aprobación o modificación de los Reglamentos.

20. artikulua

1. Ohiko nahiz aparteko Batzar Nagusirako deia egitea Federazioko lehendakariari dagokio ofizioz, Zuzendaritza Batzordeak edo Batzar Nagusiko kideen %5ak hala eskatuta. Hori egiterik ez balego, edota lehendakariak batzarrerako deia egiteko betebeharra beteko ez balu, Zuzendaritza Batzordeak, gehiengo soilez hartutako erabakiaren bidez, edo Batzarreko kideen %5eko ordezkaritza duen talde batek egin ahal izango lukete deia.

2. Lehendakariak gehienez 15 egun naturaleko epean egin beharko du batzarrerako deia, dagokion eskaera egiten denetik kontatzen hasita. Lehendakariak deialdia lehen aipatu epean egingo ez balu, batzarra Zuzendaritza Batzordeak edo, hala dagokionean, eskaera egin duen batzarreko taldeak deitu ahal izango dute.

Artículo 20

1. La convocatoria de las Asambleas generales ordinarias o extraordinarias corresponde al Presidente o Presidenta o Presidenta de la Federación de oficio, a petición de la Junta Directiva o del 5% de los componentes de la Asamblea General. Si ello no fuera posible, o el Presidente o Presidenta o Presidenta no cumpliera con su obligación de convocar la Asamblea, la Junta Directiva, por acuerdo adoptado por mayoría simple, o un colectivo de miembros de la Asamblea que represente al 5% de sus componentes podrán exigir la convocatoria.

2. El Presidente o Presidenta o Presidenta deberá proceder a la convocatoria a la Asamblea en el plazo máximo de 15 días naturales a partir del día que se formule la correspondiente petición. Si el Presidente o Presidenta o Presidenta no procediere a la convocatoria en el plazo antes indicado, tanto la Junta Directiva como, en su caso, los asambleístas peticionarios podrán proceder a su convocatoria.

21. artikulua

Batzar Nagusirako deiaren berri, ohikoa nahiz apartekoa izan, eta gai zerrendaren berri ere, idatziz emango zaie Batzarreko kideei, 15 egun aurretik gutxienez. Idatzizko jakinarazpena baliozkoa izango da faxez, posta elektronikoz edo kasu orotan erregistratzea edo gordetzea ahalbidetzen duen antzeko beste bitarteko baten bidez egiten denean.

Artículo 21

La convocatoria de la Asamblea General, tanto ordinaria como extraordinaria, junto con el orden del día, será comunicada a los miembros de la Asamblea, por escrito, con una antelación mínima de 15 días. La comunicación escrita será válida cuando se efectúe por fax, correo electrónico u otro medio análogo que permita, en todo caso, poder registrarse o guardarse.

22. artikulua

1. Batzarreko kideek ahalmena dute interesgarritzat jotzen dituzten gaiak gai zerrendan sar ditzan lehendakariari eskatzeko, baldintza hauek betez gero: eskaera Batzarreko kideen gutxienez %5ek proposatuta izango da, sartu

Artículo 22

1. Los miembros de la Asamblea podrán solicitar del Presidente o Presidenta o Presidenta la inclusión en el orden del día de aquellos asuntos que consideren de interés, siempre que la solicitud se haga a propuesta, como mínimo, de un 5% de los

beharreko gaia Federazioaren interes orokorrekoa baldin bada; edota estamentu bateko kideen %5ek proposatuta, sartu beharreko gaiak lehentasunezko interesa baldin badu estamentu horrentzat. Nolanahi ere, Batzar Nagusiko gai zerrendan sartzeko eskaera bost egun natural lehenago egin beharko da gutxienez.

2. Gai zerrendan sartzeko eskaerari ezezkoa emanez gero, horren berri eman beharko zaio eskatzaileari, eta ezezkoa emateko arrazoiak azaldu beharko zaizkio.

23. artikulua
1. Batzar Nagusiak baliozko eraketa izango du lehen deialdian, baldin eta kideen erdiak eta bat gehiago agertzen badira. Bigarren deialdian, ordea, berdin dio zenbat kide agertzen diren.

2. Zuzendaritza Batzordeko kide izanik Batzar Nagusiko kide ez direnak batzarrera agertu ahal izango dira, hitza bai baina botorik gabe. Kide horiek ez dira kontatuko quoruma zenbatzerakoan.

24. artikulua
Botoak eskuordetzerik ez da onartuko Batzar Nagusiaren barruan.

II. KAPITULUA
ZUZENDARITZA BATZORDEA

25. artikulua.
Zuzendaritza Batzordea Federazioko administrazio organoa da eta Federazioko gaien administrazio eta ekonomi kudeaketaren eginkizunak betetzen ditu. Hain zuzen ere, Batzar Nagusiak emandako jarraibideen arabera bete behar ditu eginkizun horiek.

26. artikulua
1. Zuzendaritza Batzordea bakoitia izango den kide-kopuruaz osatuko da, eta honela egongo da eratuta:

a) Lehendakari bat, aldi berean Federazioko lehendakari izango dena.

b) Lehendakariorde bat,

miembros de la Asamblea, si el punto a incluir es de interés general de la Federación; o de un 5% de los miembros de uno de los estamentos, si el punto a incluir es de preferente interés para el estamento de que se trate. En todo caso la petición deberá formularse con una antelación de al menos cinco días naturales anteriores a la fecha de convocatoria de la Asamblea.

2. La denegación de la inclusión del punto propuesto en el orden del día deberá comunicarse al peticionario alegando las razones que hayan motivado la denegación.

Artículo 23
1. La Asamblea General quedará válidamente constituida en primera convocatoria cuando concurra la mitad más uno de sus miembros. En segunda convocatoria bastará con la concurrencia de cualquier número de asistentes.

2. Todos los miembros de la Junta Directiva que no lo sean de la Asamblea General podrán asistir a ésta con voz pero sin voto. Su asistencia no podrá ser computada a efectos de quórum.

Artículo 24
No se admitirá la delegación de voto en el seno de la Asamblea General.

CAPÍTULO II
JUNTA DIRECTIVA

Artículo 25
La Junta Directiva es el órgano de administración de la Federación y ejerce las funciones de gestión administrativa y económica de los asuntos federativos que deberá desarrollar confirme a las directrices de la Asamblea General.

Artículo 26
1. La Junta Directiva, que contará con un número impar de miembros, estará compuesta por:

a) Un Presidente o Presidenta o Presidenta, que lo será asimismo de la Federación.

b) Un Vicepresidente o Presidenta o

lehendakariaren eginkizunak bereganatuko dituena hura aldi baterako kanpoan baldin bada, edota kargua uzten baldin badu.

Vicepresidenta, que asumirá las funciones del Presidente o Presidenta o Presidenta en caso de ausencia temporal o cese de éste.

c) Gehienez ere 11 kide.

c) Un máximo de 11 vocales.

Zuzendaritza Batzordeak, gainera, diruzain bat izango du eta Federazioko idazkariaren laguntza izango du. Horiek biek hitza bai baina botorik ez dute izango.

La Junta Directiva contará además con un Tesorero o Tesorera y estará asistida por el Secretario o Secretaria de la Federación, ambos con voz pero sin voto

2. Zuzendaritza Batzordeko kargu guztiak ohorezkoak dira, idazkariarena eta diruzainarena salbu, horiek ordaindu egin daitezke-eta.

2. Todos los cargos de la Junta Directiva son honoríficos, excepto el del Secretario o Secretaria y el del Tesorero o Tesorera que podrán ser retribuidos.

27. artikulua

1. Zuzendaritza Batzordeko kideak lehendakariak hautatuko ditu, lehendakariak kargua hartu eta hurrengo hogeita hamar eguneko epearen barruan.

Artículo 27

1. Los miembros de la Junta Directiva serán elegidos por el Presidente o Presidenta o Presidenta dentro de los treinta días siguientes a haber accedido éste o ésta al cargo.

2. Zuzendaritza Batzordeko kideak, lehendakaria izan ezik, honi kargu horretarako xedatutakoa baitzaio aplikagarri, berrautatuak izan daitezke, baina gehienez ere bost agintaldi egongo dira jarraian, Zuzendaritza Batzordean izan dituzten zuzendaritza-kargu guztiak kontatuz, lehendakariarena barne.

2. Los miembros de la Junta Directiva, salvo el Presidente o Presidenta o Presidenta al que resulta de aplicación lo dispuesto para este cargo, podrán ser reelegidos, pero el límite temporal de mandatos seguidos será de cinco mandatos, computándose todos los cargos directivos que hayan ostentado en la Junta Directiva, incluido, en su caso, el de Presidente o Presidenta.

28. artikulua

1. Federazioko lehendakariaren gain dago edo, hori falta denean, lehendakariordearen gain, edo bestela, kideen %25aren gain, Zuzendaritza Batzordearen bileretarako deiak egitea.

Artículo 28

1. Corresponderá al Presidente o Presidenta de la Federación ó, en su defecto, al Vicepresidente o Vicepresidenta, ó al 25% de los miembros de la Junta Directiva, la convocatoria de las sesiones de la misma.

2. Deiarekin batera eguneko gai zerrenda joan beharko da: hitz egin beharreko gaien berri emango du, eta gaiei buruzko agiriak gehituko zaizkio.

2. La convocatoria se acompañará del orden del día donde figuren los asuntos a tratar, y de la documentación relativa a los mismos.

3. Bileraren berri idatziz emango zaie batzordekideei, bi egun lehenago gutxienez, non eta presa larria ez dagoen, eta orduan ere behar bezala arrazoituta.

3. Será notificada por escrito a los miembros de la Junta con al menos dos días de antelación, salvo supuestos de urgencia debidamente justificados.

4. Hala eta guztiz ere, bilera baliotasunez eratu dela ulertuko da, nahiz eta aldez

4. No obstante, aunque no haya convocatoria, se entenderá válidamente

aurretik dei egin ez, baldin eta kide guztiak agertzen badira eta denek aho batez hala erabakitzen badute.

constituida si concurren todos sus miembros y así lo acuerdan por unanimidad.

5. Zuzendaritza Batzordeko kideek berariaz hala onesten dutenean, batzordea baliotasunez deitu eta egin dela ulertuko da bere erabakiak posta elektroniko, fax edo Batzordeko kideen adierazpenak nahiz horien botoak jasotzea ahalbidetzen duen beste edozein bitarteko tekniko erabiliz hartzen direnean. Kasu horretan, aktarekin batera esku-hartzeen eta botoen zurigarriak gorde beharko dira.

5. Siempre que así lo acepten expresamente sus miembros la Junta Directiva se entenderá válidamente convocada y celebrada si adopta sus acuerdos a través de correo electrónico, fax o cualquier otro medio técnico que permita recoger las manifestaciones de los miembros de la Junta, así como su voto para la adopción de los correspondientes acuerdos. En este caso, junto con el acta, deberán conservarse los justificantes de las intervenciones y votos.

29. artikulua

1. Zuzendaritza Batzordea baliotasunez eratuko da lehen deialdian kideen erdiak eta bat gehiago agertzen badira, eta bigarren deialdian gutxienez kideen %25 agertzen badira, baina Federazioko lehendakaria edo lehendakariordea beti. Deialdia Batzordeko kideen %25ek eskatuta egin denean, bilera baliotasunez eratuko da kideen erdia eta bat gehiago agertzen badira.

Artículo 29

1. La Junta Directiva quedará válidamente constituida cuando concurran en primera convocatoria la mitad más uno de sus miembros, y en segunda convocatoria cuando concurran al menos un 25% de sus miembros, y, en todo caso, el Presidente o Presidenta de la Federación ó el Vicepresidente o Vicepresidenta. Cuando la convocatoria haya sido instada por el 25% de los miembros de la Junta quedará válidamente constituida si concurren a la misma la mitad más uno de sus miembros.

2. Federazioko lehendakaria, edo hura ez badago, lehendakariordea, mahaiburu egongo da Zuzendaritza Batzordeko bileretan, eta berak zuzendu eta koordinatuko du Batzordearen jarduna. Bat edo beste egongo ez balitz, adin nagusieneko pertsona izango da mahaiburu.

2. El Presidente o Presidenta o Presidenta de la Federación o, en su ausencia, el Vicepresidente o Vicepresidenta, presidirá las sesiones de la Junta Directiva y dirigirá y coordinará su actuación. En caso de ausencia de uno u otro u otra, la presidirá la persona de mayor edad.

30. artikulua

1. Zuzendaritza Batzordeak bere agintaldia utziko du arrazoi hauetakoren bat baldin badago:

Artículo 30

1. La Junta Directiva cesará por alguna de las siguientes causas:

a) Lehendakariari edo honi eta Zuzendaritza Batzordeari batera egindako zentsura-mozioa onestea.

a) Por aprobación de moción de censura formulada al Presidente o Presidenta, o a este o esta y conjuntamente a la Junta Directiva.

b) Administratiboki edo judizialki aitortutako gaitasungabetzea.

b) Por inhabilitación declarada administrativa o judicialmente.

c) Lehendakariak dimititzea.

c) Por dimisión del Presidente o Presidenta.

d) Kideen erdiak baino gehiagok dimititzea edo hiltzea, Lehendakariak dimititu duten edo hil diren kideak ordeztu ez dituenean.

d) Por dimisión o fallecimiento de más de la mitad de sus miembros, en caso de que el Presidente o Presidenta no haya procedido a la sustitución de los dimitidos o fallecidos.

2. Zuzendaritza Batzordeko kideek ondorengo arrazoi hauetakoren batengatik utziko dute kargua:

2. Los miembros de la Junta Directiva cesarán por alguna de las siguientes causas:

a) Dimititzea.

a) Por dimisión.

b) Hiltzea.

b) Por fallecimiento.

c) Lehendakariak kargua uztea.

c) Por cese del Presidente o Presidenta.

d) Judizialki aitortutako gaitasungabetzea.

d) Por incapacitación declarada judicialmente.

e) Batzordearen hiru bilera edo gehiagotara, jarraian edo tartekatuta, ez agertzea, kirol denboraldi berean, arrazoitutako kausarik gabe.

e) Por inasistencia a tres o más sesiones de la Junta consecutivas o alternas durante una temporada deportiva, salvo causa mayor justificada.

f) Lehendakariak kargua utzaraztea.

f) Por ser cesados/as por el Presidente o Presidenta.

3. Lehendakariak, Zuzendaritza Batzordeko kide batek edo gehiagok kargua utziko balute, hil egingo balira edo gaitasungabetuko balira, beste pertsona batzuk izendatu ahal izango ditu hutsik geratu diren karguak betetzeko.

3. El Presidente o Presidenta podrá, en caso de cese, dimisión voluntaria, fallecimiento o incapacitación de uno o más miembros de la Junta Directiva, nombrar a otras personas para ocupar las vacantes.

31. artikulua

1. Batzar Nagusiak lehendakariaren edo Zuzendaritza Batzordearen erantzukizuna eska dezake zentsura mozio baten bitartez, baina mozio hori Batzar Nagusiko kideen gehiengo osoak babestu beharko du, berariaz deitutako batzarraldi batean.

2. Zentsura mozioa onartzeak berarekin ekarriko du Zuzendaritza Batzordeko kide guztiek beren karguak uztea, Federazioko lehendakariak barne.

Artículo 31

1. La Asamblea General podrá exigir la responsabilidad del Presidente o Presidenta y la de la Junta Directiva mediante la adopción de una moción de censura que deberá ser respaldada por la mayoría absoluta de los miembros de la Asamblea General en una sesión convocada al efecto.

2. La aprobación de la moción de censura causará el cese de todos los miembros de la Junta Directiva, incluido el Presidente o Presidenta de la Federación.

32. artikulua

1. Zuzendaritza Batzordeak edo lehendakariak bere agintea uzten duenean jardunean jarraituko du, eta Hauteskunde Batzordearen bilerarako

Artículo 32

1. Cuando quede vacante el cargo de Presidente o Presidenta o la Junta Directiva cese, ésta seguirá en funciones y procederá a convocar una reunión de la Junta Electoral,

deia egingo du, hilabetean gehienez ere, hauteskundeei ekin eta bere Zuzendaritza Batzordea izendatuko duen lehendakaria hautatzeko.

en el plazo máximo de un mes, para que dé inicio al proceso electoral eligiéndose otro Presidente o Presidenta o Presidenta que designará su propia Junta Directiva.

2. Hori egiterik ez balego, Federazioko Batzar Nagusiko kideen edozein taldek dei diezaioke Hauteskunde Batzordeari, kide guztien gutxienez %5eko ordezkaritza baldin badauka, behintzat

2. No siendo ello posible, cualquier colectivo de miembros de la Asamblea General de la Federación que represente al menos un 5% del total de componentes de la misma, podrá convocar a la Junta Electoral.

33. artikulua
Federazioko idazkariak bere gain edukiko ditu, gutxienez, eginkizun hauek:

a) Federazioko Zuzendaritza Batzordeak eta Batzar Nagusiak egiten dituzten bileren aktak egitea.

b) Federazioko liburuez eta gainerako agiriez arduratzea, kontabilitatekoez izan ezik.

c) Liburu horien edukiari buruz eman beharreko ziurtagiri guztiak ematea.

Artículo 33
El Secretario o Secretaria de la Federación tendrá encomendadas, como mínimo, las siguientes funciones:

a) Levantar acta de las reuniones de la Asamblea General y de la Junta Directiva.

b) Cuidar de los libros y demás documentos de la Federación, salvo los de contabilidad.

c) Expedir los certificados que procedan sobre el contenido de los citados libros.

34. artikulua
Federazioko diruzainak bere gain edukiko ditu, gutxienez, eginkizun hauek:

a) Federazioaren kontuak eramatea eta ekonomi eragiketak egitea.

b) Federazioaren kontabilitate liburuak zaintzea eta eramatea.

c) Prestatu beharreko kontabilitate agiri guztiak prestatzea, bereziki urteko aurrekontuaren zirriborroa eta ekitaldi bakoitzeko balantzea, gero Batzar Nagusiak onar ditzan

Artículo 34
El Tesorero o Tesorera de la Federación tendrá encomendadas, como mínimo, las siguientes funciones:

a) Dirigir las cuentas y las operaciones de orden económico de la Federación.

b) Custodiar y llevar los libros de contabilidad de la Federación.

c) Preparar todos los documentos contables necesarios, en especial, el borrador del presupuesto anual y las cuentas de cada ejercicio, para su posterior examen y aprobación por la Asamblea General.

III. KAPITULUA
LEHENDAKARIA

35. artikulua
Federazioko lehendakariak beregan dauka Federazioaren legezko ordezkaritza. Berak betearazten ditu Batzar Nagusiak nahiz Zuzendaritza Batzordeak hartutako erabakiak; eta mahaiburu eta zuzendari da bi organo

CAPÍTULO III
PRESIDENTE O PRESIDENTA

Artículo 35
El Presidente o Presidenta de la Federación asume la representación legal de la misma, ejecuta los acuerdos adoptados por la Asamblea General y por la Junta Directiva, preside y dirige las sesiones que celebra una y otra.

horien bileretan.

36. artikulua
1. Batzar Nagusian hautatua izan den pertsona izango da Federazioko lehendakari.

2. Lehendakariak ondorengo arrazoi hauetakoren batengatik utziko du bere kargua:

a) Dimisioa.

b) Zentsura-mozioa onestea.

c) Administratiboki edo judizialki aitortutako ezintasun edo gaitasungabetzea.

d) Heriotza.

3. Lehendakariak bere kargua utziko balu, lehendakariordeak ordeztuko luke hura. Horrelakoetan Zuzendaritza Batzordeak jarraituko du jardunean, eta Hauteskunde Batzordea deituko du gehienez ere hilabeteko epean. Epe hori iragan eta deialdirik egongo ez balitz, gutxienez Batzar Nagusiko kideen %5 ordezten duen edozein taldek deitu ahal izango du Hauteskunde Batzordea.

Artículo 36
1. Será Presidente o Presidenta de la Federación aquélla persona que haya resultado elegida por la Asamblea General.

2. El Presidente o Presidenta cesará por alguna de las siguientes causas:

a) Por dimisión.

b) Por aprobación de moción de censura.

c) Por inhabilitación o incapacitación declarada administrativa o judicialmente.

d) Por fallecimiento.

3. En el supuesto de cese del Presidente o Presidenta deberá procederse a una nueva elección. En tal caso, la Junta Directiva seguirá en funciones y procederá a convocar a la Junta Electoral en el plazo máximo de un mes. Transcurrido dicho plazo sin tal convocatoria, cualquier colectivo de miembros de la Asamblea General que represente al menos un 5% del total de componentes de la misma, podrá convocar a la Junta Electoral.

37. artikulua
Lehendakaria berrautatua izan daiteke, baina agintaldien denbora-muga 5 agintaldi jarraituena izango da. 5 agintaldi jarraituak agortu ondoren ezingo da berriro lehendakari hautatu, gutxienez 4 urteko aldi bat igaro arte.

Artículo 37
El Presidente o Presidenta podrá ser reelegido, pero el limite temporal de mandatos será de 5 mandatos consecutivos. Agotados los 5 mandatos consecutivos no podrá ser elegido para el cargo de Presidente o Presidenta hasta que haya transcurrido, al menos, un periodo de 4 años.

IV. KAPITULUA
ORGANO GUZTIEI BURUZKO XEDAPENAK

CAPÍTULO IV
DISPOSICIONES COMUNES

38. artikulua
Estatutu hauetako 13. artikuluan ikusitako organoetako kide guztiek jardunean jarraituko dute beren ondorengoak karguez jabetu arte.

Artículo 38
Las y los miembros de los órganos contemplados en el Art. 13 de los presentes estatutos continuarán en el ejercicio de sus funciones hasta la toma de posesión de sus sucesores.

39. artikulua

1. Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioko organo kolegiatuen erabakiak bertaratutako kideen gehiengo soilaz hartuko dira, lege edo estatutuetako xedapenek gehiengo kualifikatuak aurreikusten dituztenetan izan ezik.

2. Kide guztiek berariaz onesten dutenean, Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioko organo kolegiatuek posta elektroniko, fax, bideokonferentzia edo antzeko bitartekoen bidez hartu ahal izango dituzte erabakiak. Horrelakoetan, dagokion akta faxen, posta elektronikoen eta dagozkien euskarrien zurigarriekin batera idatziko da.

Artículo 39

1. Los acuerdos de los órganos colegiados de la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS se adoptarán por mayoría simple de miembros presentes, salvo en los supuestos en los que disposiciones legales o estatutarias prevean mayorías cualificadas.

2. Siempre que lo acepten expresamente todos sus miembros, los órganos colegiados de la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS podrán adoptar sus acuerdos mediante correo electrónico, fax, videoconferencia y medios técnicos análogos. En estos supuestos, el acta correspondiente se redactará acompañada de los justificantes de los fax, correos electrónicos y soportes correspondientes.

40. artikulua

Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioko Batzar Nagusiko kide edo Zuzendaritza Batzordeko kide izateko betebeharrak honako hauek dira:

a) Adin nagusikoa izatea.

b) Auzotartasun administratiboa izatea Federazioaren jardun eremuaren barruan. Salbuespen gisa betebehar hori betetzen ez dutenak Zuzendaritza Batzordeko kide izan daitezke, Batzar Nagusiak horren aldeko erabakia hartu ondoren.

c) Karguak edo funtzioak betetzeko gaitasungabetzea ekartzen duen diziplina-zehapen irmorik ez izatea.

d) Epailearen epai irmoaren bidez kargu publikoan aritzeko ezgaitasunera zigortu ez izana.

e) Epailearen erabaki irmoaren bidez ezgaitzat jo ez izana.

Artículo 40

Son requisitos para ser miembro de la Asamblea General o de la Junta Directiva de la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS, los siguientes:

a) Haber alcanzado la mayoría de edad.

b) Poseer la vecindad administrativa dentro del ámbito de actuación de la Federación. En circunstancias excepcionales la Asamblea General podrá dispensar de este requisito.

c) No estar sujeto a sanción disciplinaria firme que conlleve inhabilitación para el desempeño de cargos o funciones.

d) No haber sido condenado mediante sentencia judicial firme que conlleve la inhabilitación para ostentar cargo público.

e) No haber sido declarado incapaz por decisión judicial firme

41. artikulua

1. Federazioko organoek hartutako erabaki guztiak aktan idatziko ditu idazkariak, eta hor datu hauek ipini behar ditu gutxienez: parte hartu dutenen izen-abizenak, bilera non eta noiz egin den,

Artículo 41

1. De todos los acuerdos adoptados por los órganos federativos se levantará acta por el Secretario o Secretaria, que contendrá con carácter mínimo, el nombre de las personas que hayan intervenido, las circunstancias de

eztabaidagai nagusiak, bozketa nola egin den eta zer emaitza izan duen, eta zer erabaki duten.

lugar y tiempo en que la reunión se haya celebrado, los puntos principales de deliberación, la forma y el resultado de la votación y el contenido de los acuerdos.

2. Hartutako erabakiaren aurkako botoa eman dutenak, horretarako arrazoia azalduta, betiere, salbuetsita egongo dira organo kolegiatuek hartutako erabakien ondorioz etor litekeen erantzukizunetik.

2. Los votos contrarios al acuerdo adoptado, siempre que sean motivados, eximirán de la responsabilidad que pudiera derivarse de las decisiones de los órganos colegiados.

42. artikulua

Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioko Zuzendaritza Batzordeak egoki irizten dituen adina batzorde eta antzeko organo sortu ahal izango ditu; bai Federazioaren kirol-jardueraren garapenari erantzuten diotenak eta baita Federazioa osatzen duten kolektibo edo taldeen funtzionamenduari erantzuten diotenak ere.

Artículo 42

La Junta Directiva de la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS podrá constituir cuantos comités y demás órganos análogos considere oportuno, tanto aquellos que respondan al desarrollo de un sector de la actividad deportiva de la Federación, como los que atiendan al funcionamiento de colectivos o estamentos integrantes de la Federación.

43. artikulua

1. Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioak dopajearen aurka aplikagarri den araudiak ezartzen dituen organoak izan beharko ditu.

2. Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioak batzorde tekniko bat izango du. Batzorde tekniko hori izango da Federazioaren kirol-zuzendaritza eta zuzendaritza teknikoa beregain hartuko dituena.

Artículo 43

1. La Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS deberá contar con los órganos que establezca la normativa aplicable en materia de dopaje.

2. La Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS contará con un comité técnico que será el órgano que asuma la dirección técnico-deportiva de la Federación.

44. artikulua

Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioko zuzendariek ondorengo eskubide hauek izango dituzte:

a) Eusko Jaurlaritzak eta Bizkaiko Foru Aldundiak federazioetako zuzendarien etengabeko prestakuntza sustatzea, bai eta doako aholkularitza teknikoa ere, euren funtzioak behar bezala bete ditzaten.

b) Federazioaren bitartez, euren funtzioak gauzatzeak eragiten dizkieten gastuen dirua itzultzea, aurretik Federazioan bertan zehazturiko mugen barruan.

c) Federazioaren bitartez, borondatezko jardueratik ondoriozta

Artículo 44

Los directivos y directivas de la Federació Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICA tienen los siguientes derechos:

a) Recibir del Gobierno Vasco y Diputación Foral de Bizkaia la formación permanente del personal directivo o directiva de las federaciones y el asesoramiento técnico gratuito para el correcto desempeño de sus funciones.

b) Ser reembolsados por los gastos realizados en el desempeño de sus actividades dentro de los límites previamente establecidos por la propia Federación.

c) Disponer de un seguro, a través de la Federación, contra los riesgos de accidente

daitezkeen istripu arriskuetarako eta erantzukizun zibilerako asegurua izatea.

y responsabilidad civil derivados directamente del ejercicio de la actividad voluntaria.

d) Jarduera baldintza egokietan egitea duintasunaren, segurtasunaren eta higienearen aldetik, zereginaren izaera eta ezaugarriak aintzat hartuta, betiere.

d) Realizar su actividad en las debidas condiciones de dignidad, seguridad e higiene en función de la naturaleza y características de sus funciones.

e) Zuzendariak direla egiaztatzen duen egiaztagiria izatea.

e) Disponer de una acreditación identificativa de su condición de directivo o directiva.

f) Kirolaren esparruan egindako gizarte ekarpenarengatik erakundeen errespetua eta esker ona jasotzea.

f) Obtener el respeto y el reconocimiento por su contribución social en el campo del deporte.

g) Federazioko zuzendaritza organoetan parte hartzeko informazio eta dokumentazio guztia eskura izatea.

g) Disponer de la información y documentación precisa para su participación en los órganos directivo o directivas de la Federación.

h) Egozten zaizkion funtzioak behar bezala betetzeko behar diren baliabide materialak era iraunkorrean jasotzea.

h) Recibir con carácter permanente los medios materiales necesarios para el correcto ejercicio de las funciones que se les asignen.

i) Federazio honen estatutuetako edo arautegietako arauetan jasota dauden bestelako eskubideak.

i) Cualesquiera otros previstos en las normas de la Federación.

45. artikulua

Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioko zuzendariek honako betebehar hauek dituzte:

a) Euren betebeharrak gauzatzean jasotzen eta ezagutzen duten informazioaren gaineko konfidentzialtasuna gordetzea, hala dagokionean. Konfidentzialtasuna gordetzeko betebeharrak iraun egingo du kargua uzten dutenean ere.

b) Funtzioak betetzean behar bezalako arduraz jokatzea, hots, uneoro Federazioaren estatutuetako helburuen arabera jokatzea.

c) Dagozkien kirol federazioek eskuratzen dizkieten baliabide materialak errespetatzea eta zaintzea.

d) Federazioari dagokionez euren gain hartutako ardurak betetzea.

Artículo 45

Los directivos y directivas de la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS están obligados a:

a) Guardar, cuando proceda, confidencialidad de la información recibida y conocida en el desarrollo de sus funciones. La obligación de confidencialidad subsistirá aun cuando hayan cesado en el cargo.

b) Actuar con la debida diligencia en el ejercicio de sus funciones, ateniéndose en todo momento a los fines estatutarios de la Federación.

c) Respetar y cuidar los recursos materiales que pongan a su disposición las correspondientes federaciones deportivas.

d) Cumplir con los compromisos adquiridos con la Federación.

e) Funtzioak behar bezala bete daitezen antolatzen diren prestakuntza jardueretan parte hartzea.

f) Urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuan debekatuta dauden bestelako ordain ekonomikoei uko egitea.

g) Funtzioak betetzen jarraitzea, harik eta ondorengoek kargua hartzen duten arte, ezinbestean utzi behar izatekotan salbu.

h) Organo eskumendunek onartzen dituzten erabakiak eta ebazpenak ontzat hartzea.

i) Kargua uzten duten zuzendarien ordezkoei behar den dokumentazio eta informazio guztia eskuratzea.

j) Euren interes pertsonalekin zerikusia duten gaiei buruzko deliberamenduetan ez parte hartzea. Interes pertsonala egongo da, baldin eta gaiak zuzendariaren ezkontideari edota antzeko afektibitate harremana duten pertsonei, bai eta haren ondorengoei edo aurrekoei ere, eragiten badie, edota zuzendaritzako kargua nahiz neurri bateko partaidetza duen sozietateari eragiten dio.

k) Kide den organoen bileretara joatea, eta parte hartze aktiboa izatea deliberamenduetan, haren irizpideak erabaki egokiak hartzen lagun dezan.

l) Eskuratzen zaion egiaztagiria behar bezala erabiltzea.

m) Hala badagokio, Federazioak onartzen duen kode etikoa betetzea.

n) Federazioaren estatutuetako edo arautegietako arauetan jasota dauden bestelako betebeharrak.

46. artikulua
1. Kirol Federazioko lehendakari kargua bateraezina izango da beste kirol federazio bateko lehendakari karguarekin,

e) Participar en las actividades formativas que se organicen para el diligente cumplimiento de sus funciones.

f) Rechazar cualquier tipo de contraprestación económica prohibida en el Decreto 16/2006, de 31 de enero.

g) Continuar en el ejercicio de sus funciones hasta la toma de posesión de sus sucesores, salvo fuerza mayor.

h) Acatar los acuerdos y resoluciones adoptados por los órganos competentes.

i) Proporcionar toda la documentación e información necesaria a las y los nuevos directivo o directivas que vayan a sustituir a las y los salientes.

j) Abstenerse de asistir e intervenir en las deliberaciones que afecten a asuntos en los que tengan interés personal. Se considerará que existe interés personal cuando el asunto afecte al cónyuge del directivo o directiva o a personas vinculadas por análoga relación de afectividad o sus descendientes o ascendientes o a una sociedad en la que desempeñe un puesto directivo o directiva o tenga una participación significativa.

k) Asistir a las reuniones de los órganos de que forme parte y participar activamente en sus deliberaciones a fin de que su criterio contribuya en la toma de decisiones adecuadas.

l) Utilizar debidamente la acreditación proporcionada.

m) Cumplir el Código Ético que, en su caso, se apruebe por la Federación.

n) Cualesquiera otras previstas en las normas estatutarias o reglamentarias de esta Federación.

Artículo 46
1. El cargo de Presidente o Presidenta de la Federación deportiva es incompatible con el cargo de Presidente o Presidenta de otra

beste kirol modalitate bateko federazioa izan arren.

2. Kirol Federazioko lehendakari kargua bateraezina da Federazioaren baitako klub edo kirol elkarte bateko lehendakari karguarekin. Lehendakaritzaren titular den pertsonak, hain zuzen, klub edo kirol elkarte bateko ordezkari gisa batzarrean egoteagatik aukeratzen badute, edo ordezkari gisa joan bada, Lehendakaritza ez badu ere, uko egingo dio klub edo kirol elkarteko lehendakari edo ordezkari karguari.

3. Kirol Federazioko lehendakaritza bateraezina izango da Foru Administrazioaren edota Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio orokorraren baitan federazioei zuzenean lotuta dauden kargu publikoekin.

4. Kirol Federazioko zuzendaritza kargua bateraezina da erakunde bereko kontseilari edo aholkulari profesional izatearekin. Halaber, Kirol Federazioko zuzendaritza kargua bateraezina da kirol erakunde berean zerbitzu profesionalak eskaintzearekin lan harremanaren, harreman zibilaren edo merkataritza harremanaren bidez.

47. artikulua

Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioko zuzendariek debekatuta dituzte honako hauek:

a) Kargua utzi edo dimisioa aurkeztu eta gero kalte ordainak jasotzea.

b) Hirugarren pertsonengandik edo erakundeengandik komisioak edo antzeko mozkinak jasotzea, kirol erakundeak ondasunak edo zerbitzuak kontratatzearen truke.

c) Kirol helburuak edo helburu ekonomikoak lortzeagatik pizgarriak jasotzea.

d) Enpresen bitartez edo hirugarren pertsonen edo erakundeen bitartez

Federación deportiva, aunque sea de una modalidad deportiva diferente.

2. El cargo de Presidente o Presidenta de la Federación deportiva es incompatible con el de Presidente o Presidenta o representante de un club, de una agrupación deportiva u otro tipo de entidad integrado en la misma. Cuanto el Presidente o Presidenta de la Federación haya concurrido a la Asamblea como Presidente o Presidenta de un club, agrupación deportiva o entidad de otro tipo, o haya concurrido como representante aun cuando no ostente la Presidencia, deberá dimitir como Presidente o Presidenta o representante del club, agrupación deportiva o entidad.

3. La Presidencia de la Federación deportiva será incompatible con el desempeño de cargos o empleos públicos directamente relacionados con el ámbito federativo dentro de la Administración Foral y General de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

4. El cargo directivo o directiva de la Federación es incompatible con el ejercicio de funciones de consejo o asesoramiento profesional a la misma. Asimismo, el cargo directivo o directiva de la Federación deportiva es incompatible con la prestación de servicios profesionales bajo relación laboral, civil o mercantil a la misma.

Artículo 47

El personal directivo de la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS tiene prohibido:

a) Percibir indemnizaciones tras el cese o dimisión en el cargo.

b) Percibir comisiones o beneficios análogos de terceras personas o entidades por la contratación de bienes y servicios por la entidad deportiva.

c) Percibir incentivos por la consecución de objetivos deportivos o económicos.

d) Contratar, a través de sus empresas o en nombre de terceras personas o

kontratatuak egitea Kirol Federazioarekin berarekin. Autokontratatzeko debekuak ezkontideen, antzeko afektibitate harremanaz lotutako pertsonen eta ondorengoen nahiz aurrekoen enpresei eragiten die.

e) Kirol Federazioaren ondarea erabiltzea edo Federazioaren barruan duen postua ondareei loturiko abantailak lortzeko erabiltzea.

IV. IZENBURUA
FEDERAZIOKO ESTAMENTUAK

48. artikulua
Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioko estamentuetako kideek honako eskubide hauek izango dituzte, gutxienez:

a) Federazioko organoetan ordezkaritza izatea eta haietako kide izatea, estatutu hauen eta aplikagarria den araudiaren arabera ezarritako eran, baldintzetan eta proportzioan.

b) Federazioak antolaturiko jarduera guztietan parte hartzea, Federazioak horren gainean dituen arauen arabera.

c) Eskatu bezainbesteko informazioa jasotzea eta Federazioarekin zerikusia duten gaien inguruko irizpideak eta iritziak libreki adieraztea, kirola hobeto gara dadin.

d) Federazioko organo eskumendunetara jotzea, Federazioko arauak bete daitezela eskatzeko.

e) Egoki iruditzen zaizkien kontsultak eta erreklamazioak egitea, Federazioko arauekin bat.

f) Federazio lizentzia egiaztatzen duen agiria izatea.

49. artikulua
Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioko estamentuetako kideek honako betebehar hauek izango dituzte:

entidades, con la propia Federación deportiva. Tal interdicción de autocontratación alcanza a las empresas de sus cónyuges, personas vinculadas con análoga relación de afectividad y de sus descendientes o ascendientes.

e) Hacer uso del patrimonio de la Federación deportiva o valerse de su posición en la misma para obtener una ventaja patrimonial.

TÍTULO IV
ESTAMENTOS FEDERATIVOS

Artículo 48
Los integrantes de los estamentos de la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS tendrán, como mínimo, los siguientes derechos:

a) Estar representados y formar parte de los órganos federativos en la forma y proporción que les reconocen los presentes estatutos y la normativa aplicable.

b) Participar en cuantas actividades organice la Federación, conforme a las reglas que ésta dicte al respecto.

c) Recibir cuanta información soliciten y expresar libremente sus criterios y opiniones en temas federativos para el mejor desarrollo de este deporte.

d) Acudir a los órganos federativos competentes para instar el cumplimiento de las normas federativas.

e) Elevar las consultas y reclamaciones que estimen pertinentes conforme a las normas de la Federación.

f) Disponer del documento justificativo de la licencia.

Artículo 49
Los integrantes de los estamentos de la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS tendrán los siguientes deberes:

a) Ezarritako kuotak ordaintzea.

a) Pagar las cuotas que se establezcan.

b) Federazioko organoetan onartutako erabakiak betetzea, horretarako eskumena duen organoak baliogabetzen edo bertan behera uzten ez dituen bitartean.

b) Cumplir todos los acuerdos válidamente adoptados por los órganos federativos en tanto no sean anulados o suspendidos por el órgano competente.

c) Federazioaren helburuak lortzen era aktiboan parte hartzea.

c) Colaborar activamente en la consecución de los fines de la Federación.

d) Hala dagokionean, dituzten karguei atxikitako betebeharrak leialki betetzea.

d) Cumplir fielmente las obligaciones inherentes a los cargos que en su caso desempeñen.

e) Bizkaiko selekzioek kirol-lehiaketetan parte hartzeko edo horiek prestatzeko egiten dituzten deialdietara joatea.

e) Asistir a las convocatorias de las selecciones Bizkainas para la participación en competiciones deportivas o para la preparación de las mismas.

50. artikulua
Estatutu hauen helburuetarako, klubak edo kirol elkarteak dira Euskal Herriko Kirolaren ekainaren 11ko 14/1998 Legeko III. Izenburuan aurreikusitakoari jarraiki eratutako elkarteak.

Artículo 50
A los efectos de los presentes estatutos, son clubes o agrupaciones deportivas las asociaciones constituidas con arreglo a lo previsto en el Título III de la Ley 14/1998, de 11 de junio, del Deporte del País Vasco.

51. artikulua
Klubek eta taldeek, Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioak antolatutako edo baimendutako lehiaketa ofizialetan parte hartzeko, dagokien lizentzia izan behar dute.

Artículo 51
Los clubes y agrupaciones, para la participación en competiciones oficiales organizadas o autorizadas por la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS, deberán disponer de la correspondiente licencia.

52. artikulua
Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioko kirolari da kirolarien estamentuari dagokion federazio-lizentzia duen pertsona fisiko oro.

Artículo 52
Son deportistas de la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS las personas físicas titulares de la licencia federativa correspondiente al estamento de deportistas.

53. artikulua
1. Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioko teknikari dira Federazioak edo indarrean dagoen legediak eskatzen duten titulazioa izanik estamentu horretako federazio-lizentzia duten pertsonak.

2. Teknikoak, hala badagokie, Federazioko teknikarien elkargoan bilduko dira.

Articulo 53
1. Son técnicas y técnicos de la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS las personas en posesión del título exigido por la Federación o la legislación vigente y que ostenten la correspondiente licencia federativa de este estamento.

2. Los técnicos se agruparán, en su caso, en el colegio de técnicos de la Federación.

54. artikulua

1. Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioko epaileak dira eskudun den erakundeak igortzen duen eta beharrezkoa den titulazioa eta dagokien federazio-lizentzia duten pertsona fisikoak.

2. Epaileak, hala badagokie, Federazioko epaileen elkargoan bilduko dira.

Artículo 54

1. Son juezas y jueces de la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS las personas físicas en posesión de la titulación necesaria emitida por el organismo competente y de la correspondiente licencia federativa.

2. Los jueces y juezas se agruparán, en su caso, en el colegio de jueces y juezas de la Federación.

V. IZENBURUA
DIZIPLINA-ARAUBIDEA

TÍTULO V
RÉGIMEN DISCIPLINARIO

55. artikulua

Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioko kirol diziplinako araubidea 1998ko ekainaren 11ko 14/1998 Legeko X. tituluan jasota dagoenaren arabera, 1989ko urtarrilaren 10eko 7/1987 Dekretuan ezarritakoaren arabera edo hori ordeztuko duenaren arabera arautuko da, bai eta Estatutu hauen eta Federazioko Kirol Diziplinako Araudiaren arabera ere.

Artículo 55

El régimen disciplinario de la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS se regirá por lo dispuesto en el Título X de la Ley 14/1998, de 11 de junio, por el Decreto 7/1989, de 10 de enero, o disposición que lo sustituya, por los presentes estatutos y por el Reglamento de Disciplina Deportiva de la propia Federación.

56. artikulua

1. Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioak bere organo egiturako kide diren pertsonen gainean eta Federazioko kide diren pertsona fisikoen eta juridikoen gainean baino ez du izango diziplina ahalmena.

2. Federazioak ezin izango du diziplina ahalmena erabili kirol modalitate bereko beste lurralde eremuetako federazioetako kideen kasuan, kirol jarduera Bizkaiko Lurralde Historikoan badute ere.

Artículo 56

1. La Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS sólo tendrá potestad disciplinaria sobre todas las personas que formen parte de su estructura orgánica y sobre todas aquellas personas físicas o jurídicas afiliadas a la misma.

2. La Federación no podrá ejercer la potestad disciplinaria respecto a aquellos miembros de federaciones de otros ámbitos territoriales y de la misma actividad deportiva, aunque desarrollen su actividad deportiva en el ámbito del Territorio Histórico de Bizkaia.

57. artikulua

Diziplina Batzordea organo eskudun bat da, Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioaren beste organoetatik aparte kirol diziplinarako ahalmena erabiltzen duena.

Artículo 57

El Comité de Disciplina es el órgano de la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS que ejerce la potestad disciplinaria deportiva con independencia de los demás órganos federativos.

58. artikulua

1. Diziplina Batzordeak kide bakarra edukiko du: diziplina-epailea, eta Federazioko lehendakariak izendatuko

Artículo 58

1. El Comité de Disciplina estará formado por una única persona designada por la Junta Directiva y será nominado como Juez

du.

de Disciplina.

2. Diziplina-epailea lau urterako izango da izendatua, lehendakaritza-aldi bakoitzaren hasieran. Epaileak karguan aritzeko behar adinako ezagutza eduki behar du.

2. El Juez de Disciplina será nombrado para que ostente el cargo y función por término de cuatro años, al inicio de cada mandato presidencial. El Juez deberá tener conocimientos específicos suficientes para desempeñar su función.

3. Zuzendaritza Batzordeko kideek ezingo dituzte diziplina-epailearen funtzioak bete.

3. No podrán desempeñar las funciones de Juez de Disciplina los miembros de la Junta Directiva.

59. artikulua
Diziplina-epaileak hartzen dituen erabakiak aurkatu egin daitezke, Euskadiko URPEKO JARDUEREN Federazioaren Apelazio Batzordearen aurrean.

Artículo 59
Las decisiones que adopte el Juez de Disciplina serán impugnables ante el Comité de Apelación de la Federación Vasca de ACTIVIDADES SUBACUATICAS.

VI. IZENBURUA
HAUTESKUNDE-ARAUBIDEA

TÍTULO VI
RÉGIMEN ELECTORAL

60. artikulua
Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioko hauteskunde-araubidea 2006ko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuan, horren garapeneko xedapenetan nahiz estatutu hauetan eta Federazioko Batzar Nagusiak onetsi beharko duen hauteskunde arautegian xedatutakoaren araberakoa izango da.

Artículo 60
El régimen electoral de la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS se regirá por lo dispuesto en el Título VII del Decreto 16/2006, de 31 de enero, por las disposiciones que se dicten en desarrollo del mismo, por los presentes estatutos y por el correspondiente Reglamento electoral que deberá ser aprobado por la Asamblea General de la Federación.

61. artikulua
Federazioko Batzar Nagusia aukeratzeko, hasiera batean, honako hauek izango dira hautesleak: Federazioko estamentu guzti-guztietako lizentzien titularrak; betiere, dagokion hauteskunde arautegian zehazten diren baldintzatan.

Artículo 61
Para la elección de la Asamblea General de la Federación el cuerpo electoral estará compuesto por los titulares de licencias de todos y cada uno de los estamentos federativos, en las condiciones que se señale en el correspondiente Reglamento Electoral.

Hautagai eta hautesle izaera Euskadiko Kirol Federazioen Dekretuan, Estatutu hauetan eta Federazio honetako Hauteskunde Arautegian ezarritakora doituko da.

La condición de electores y elegibles se ajustará a lo dispuesto en el Decreto de Federaciones Deportivas del País Vaso, en los presentes Estatutos y en el Reglamento Electoral de esta Federación.

62. artikulua
Federazioak Hauteskunde Batzordea izan behar du. Batzorde hori hauteskunde prozesua bultzatzeko eta behar bezala gauza dadin bermatzeko organoa da.

Artículo 62
En la Federación existirá una Junta Electoral encargada de impulsar el proceso electoral y velar por su correcto desarrollo. La Junta Electoral estará formada por tres miembros,

Hiru kidez osatuko da, eta horietako bat lehendakaria eta beste bat idazkaria izango dira. Horiek Batzordeko kideen artean hautatuko dira, eta horien artean izendatzen ez badira, lehendakaria zaharrena eta idazkaria gazteena izango dira.

actuando uno de ellos como Presidente o Presidenta o Presidenta y otro como Secretario o Secretaria, cargos que serán elegidos entre los propios miembros para asumir dichas funciones y, en caso de no designarse entre ellos, actuará como Presidente o Presidenta o Presidenta el de mayor edad y como Secretario o Secretaria el de menor edad.

63. artikulua
Hauteskunde Batzordearen eginkizunetan jarduteak lau urteko iraupena izango du, nahiz eta aldi hori amaitu aurretik Batzar Nagusiak ahalmena izango duen Batzordea desegin eta beste bat izendatzeko.

Artículo 63
El ejercicio de las funciones de la Junta Electoral tendrá una duración de cuatro años, sin perjuicio de que la Asamblea General pueda destituirla y nombrar otra antes de la conclusión de dicho periodo.

64. artikulua
1. Hauteskunde Batzordeko kideak, eta horien ordezkoak, Batzar Nagusian hautatuko dira, hauteskunde-prozesua hasi aurreko azkeneko ohiko batzarrean, edo, inor aurkezten ez bada, hautagai izango ez diren horien arteko zozketa publikoaren bidez.

2. Hautagai gisa aurkeztera doazenak ezingo dira inoiz ere Hauteskunde Batzordeko kide izan; izendatutako hauteskunde batzordeko kideren bat egoera horretan balego, bere kargua utzi eta izendatutako ordezkoak hartu beharko luke beraren lekua.

Artículo 64
1. Los miembros de la Junta Electoral, así como los suplentes, serán elegidos por la Asamblea General en la última Asamblea Ordinaria previa al inicio del proceso electoral o por sorteo público entre las personas que no vayan a ser candidatas o candidatos, en el caso de no presentarse nadie.

2. En ningún caso podrán formar parte de la Junta Electoral los que fueran a presentarse como candidatos; si esta condición recayese en alguno de los componentes de la Junta Electoral nombrada, deberá cesar y ocupar su lugar el suplente designado.

65. artikulua
1. Hauteskunde Batzordeak honako funtzio hauek izango ditu, besteak beste:

a) Hautesleen errolda eta hauteskundeetako egutegia onartzea.

b) Aurkezten diren hautagaiak aldarrikatzea eta argitaratzea.

c) Hauteskunde Mahaia izendatzea.

d) Hautetsiak zein diren aldarrikatzea.

e) Aurkezten diren inpugnazioak, erreklamazioak eta eskaerak ebaztea, bai eta Hauteskunde Mahaiaren erabakien aurka jartzen diren errekurtsoak ere.

Artículo 65
1. La Junta Electoral tendrá encomendadas las siguientes funciones:

a) Aprobar el censo de electores y el calendario electoral

b) Proclamar y publicar las candidaturas presentadas

c) Designar la mesa electoral

d) Proclamar los candidatos electos

e) Resolver las impugnaciones, reclamaciones, peticiones que se presenten y los recursos que se interpongan contra las decisiones de la mesa electoral.

f) Hauteskundeak egiteari eta hauteskundeko emaitzei zuzenean eragiten dien edozein gai.

2. Hauteskunde Batzordearen erabakien aurka egin ahal izango da Kirol Justiziako Euskadiko Batzordearen aurrean.

66. artikulua
Hauteskunde Batzordeak, hautesleen artean zozketa eginda, Hauteskunde Mahaia izendatuko du. Mahaia hiru pertsonaz osatuko da, eta kideak beste ordezko egongo dira. Horietako bat lehendakaria eta beste bat idazkaria izango dira. Horiek Mahaiko kideen artean hautatuko dira, eta horien artean izendatzen ez badira, lehendakaria zaharrena eta idazkaria gazteena izango dira.

67. artikulua
1. Hauteskunde Mahaiak honako funtzio hauek izango ditu:

a) Bozketa behar bezala egin dadin bermatzea.

b) Bozkatzen duten pertsonen identitatea eta hautesle izaera egiaztatzea.

c) Ematen diren botoak baliozkoak diren erabakitzea.

d) Behin bozkatutakoan, botoak zenbatzea.

e) Bozketari dagokion beste edozein gairi buruz erabakitzea.

2. Hauteskunde Mahaiko erabakien aurka egin ahal izango da Hauteskunde Batzordearen aurrean.

VII. IZENBURUA
EKONOMIA- ETA ONDARE-ARAUBIDEA

68. artikulua
1. Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioak berezko aurrekontu eta ondare erregimena ditu.

f) Cualquier cuestión que afecte directamente a la celebración de las elecciones y a sus resultados.

2. Las decisiones que adopte la Junta Electoral serán impugnables ante el Comité Vasco de Justicia Deportiva.

Artículo 66
La Junta Electoral, previo sorteo entre los electores que no vayan a ser candidatos, designará una Mesa Electoral compuesta por tres miembros, así como un número igual de suplentes, siendo su Presidente o Presidenta o Presidenta y Secretario o Secretaria los que así sean elegidos entre ellos para asumir dichas funciones y, en caso de no designarse entre ellos, actuará como Presidente o Presidenta o Presidenta el de mayor edad y como Secretario o Secretaria el de menor edad.

Artículo 67
1. La Mesa Electoral tendrá las siguientes funciones:

a) Velar por el correcto desarrollo de las votaciones

b) Comprobar la identidad de los votantes y su condición de electores

c) Resolver sobre la validez de los votos emitidos

d) Efectuar el recuento de los votos una vez terminada la emisión de los mismos

e) Resolver cualquier otro asunto relativo a la votación

2. Las decisiones que adopte la Mesa Electoral serán impugnables ante la Junta Electoral.

TÍTULO VII
RÉGIMEN ECONÓMICO-PATRIMONIAL

Artículo 68
1. La Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS está sujeta al régimen de presupuesto y patrimonio propio.

2. Kirol Federazioaren ondarea osatzen dute Federazioak titular gisa dituen ondasun guztiek.

2. El patrimonio de la Federación estará integrado por los bienes cuya titularidad le corresponda.

3. Federazioak honako baliabide hauek ditu:

3. Son recursos de la Federación los siguientes:

a) Federatuen kuotak.

a) Las cuotas de los federados.

b) Erakunde publikoek edo pribatuek emandako diru laguntzak.

b) Las subvenciones que las entidades públicas puedan concederle.

c) Dohaintzak, herentziak, legatuak eta sariak.

c) Las donaciones, herencias, legados y premios.

d) Antolatzen diren kirol jardueretan eta lehiaketetan ateratako mozkinak.

d) Los beneficios que produzcan las actividades y competiciones deportivas que organice.

e) Industria eta merkataritza jardueratik, profesionalen jardueratik nahiz eskaintzen diren zerbitzuetatik ateratako mozkinak.

e) Los beneficios derivados de las actividades industriales, comerciales, profesionales o de servicios que realice.

f) Euren ondarearen fruituak eta ondarea besterentzetik edo zergapetzetik ateratzen dena, 2006ko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuko 138. artikuluan ezarritako baldintzatan.

f) Los frutos de su patrimonio y el producto de la enajenación o gravamen del mismo, en las condiciones establecidas en el artículo 138 del Decreto 16/2006, de 31 de enero.

g) Lortzen dituzten maileguetatik edo kredituetatik ateratako mozkinak.

g) Los préstamos o créditos que obtenga.

h) Euren jarduera egitea lor dezaketen beste edozein.

h) Cualesquiera otros que pudiera obtener en el desarrollo de su actividad.

69. artikulua

1. Federazioko diru sarrera guztiak -kirol jardueretan lortutako mozkinak eta sariak nahiz industria, merkataritza, zerbitzu izaerako edo izaera profesionaleko jardueretatik atera daitezkeenak- sozietate xedea garatzeko erabiliko dira osorik.

2. Mozkinak ezin izango dira inolaz ere Federazioko kideen artean banatu.

Artículo 69

1. Todos los ingresos federativos, incluidos los beneficios y los premios obtenidos en manifestaciones deportivas, así como los que pudiera obtener la Federación del ejercicio de actividades de carácter industrial, comercial, profesional o de servicios, se aplicarán íntegramente al desarrollo de su objeto social.

2. Bajo ningún concepto se podrá efectuar reparto de beneficios entre los miembros de la Federación.

70. artikulua

Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioak ondasun higiezinak zergapetu edo besterendu egin ditzake,

Artículo 70

La Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS podrá gravar y enajenar los bienes inmuebles, tomar dinero a

dirua har dezake maileguan eta zorraren edo ondare parte alikuotaren titulu ordezkatzaileak jaulki ditzake, 2006ko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuko 139. artikuluan ezarritako kasuetan eta baldintzatan.

préstamo y emitir títulos representativos de deuda o de parte alícuota patrimonial, en los casos y condiciones establecidas en el Art. 139 del Decreto 16/2006, de 31 de enero.

71. artikulua
Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioak goi zuzendaritzako lan kontratuak izenpetu ahal izango ditu, baldin eta erabakia eta ordainsaria zein kontratuko bestelako baldintzak gehiengo osoz onartzen badira Batzar Nagusian, eta baldin eta Bizkaiko Foru Aldundiko Kirol Zuzendaritzak baimentzen badu.

Artículo 71
La Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS podrá suscribir contratos laborales de alta dirección siempre que el acuerdo, así como la cuantía de la remuneración y las demás condiciones del contrato, sean aprobados por la mayoría absoluta de miembros presentes de la Asamblea General y sea autorizado dicho contrato por la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia.

72. artikulua
1. Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioak urtero onartuko du ekitaldiko aurrekontua.

2. Zuzendaritza Batzordearen ardura da urtero aurrekontuen proiektua gauzatzea, eta Batzar Nagusiari dagokio onartzea.

3. Aurrekontuan Federazioak gehienez onar ditzakeen betebeharrak adierazi beharko dira (zifraz horniturik, era bateratuan eta sistematikoki), bai eta dagokion ekitaldian likidatuko dituen eskubideak ere. Era berean, kirol modalitate horretan emakumezkoen eta gizonezkoen arteko berdintasuna sustatzeari lotutako betebeharrak ere aurrekontuan adierazi beharko dira Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioaren aurrekontuan.

4. Aurrekontu bakarra egongo da, eta Federazioko gastu eta diru sarrera guztiak barne hartuko ditu, organo osagarrienak eta horien tresna erakundeenak barne. Kudeaketako edo antolamenduko beharrek hala eskatzen dutenetan, Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioak kontabilitateko azpierakundeak sortu ahal izango ditu, sistema zentralean behar bezala integratuta egongo direnak.

5. Aurrekontua orekatua izango da, eta

Artículo 72
1. La Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS aprobará anualmente el presupuesto de cada ejercicio.

2. Corresponderá a la Junta Directiva la elaboración del proyecto de presupuesto y su aprobación será competencia de la Asamblea General.

3. El presupuesto expresará, cifrada, conjunta y sistemáticamente, las obligaciones que, como máximo, puede contraer la Federación y los derechos que se prevén liquidar durante el correspondiente ejercicio. El presupuesto de la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS deberá reflejar, asimismo, las obligaciones relacionadas con la promoción de la igualdad de mujeres y hombres en dicha modalidad deportiva.

4. El presupuesto será único e incluirá la totalidad de los gastos e ingresos de la Federación, incluidos los órganos complementarios o entidades instrumentales de la misma. Cuando las necesidades de gestión u organización lo requieran, la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS podrá crear subentidades contables debidamente integradas en el sistema central.

5. El presupuesto será equilibrado y en

inolaz ere ez da onartuko defizita sortzen duen aurrekonturik aldez aurretik dagokion kirol administrazioaren baimena eskuratu gabe.

ningún caso podrá aprobarse un presupuesto deficitario sin obtener la autorización previa de la Administración deportiva competente.

6. Behin Batzar Nagusiaren onarpena lortutakoan, ekitaldiko aurrekontua eta likidazioa Administrazioari helaraziko zaizkio.

6. Una vez obtenida la aprobación de la Asamblea General se dará traslado del presupuesto y de las cuentas del ejercicio a la Administración.

7. Federazioko Zuzendaritza Batzordeak aurrekontua aldatu ahal izango du, betiere aldaketa hori gastuen aurrekontu osoaren %20 baino gehiagokoa ez denean.

7. La Junta Directiva de la Federación podrá acordar las modificaciones presupuestarias que no excedan del 20 % del presupuesto total de gastos.

8. Guztizko aurrekontuaren % 20 gainditzen duten programen arteko kreditu transferentzietarako, Bizkaiko Foru Aldundiaren baimena behar izango da.

8. La transferencia de créditos entre programas que supongan más del 20% del presupuesto total de la Federación requerirá autorización de la Diputación Foral de Bizkaia.

73. artikulua

1. Ekitaldi bakoitza itxi eta hiru hilabete geroago, Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioko Zuzendaritza Batzordeak erakundearen urteko kontuak egin beharko ditu. Kontuetan honako hauek hartu behar dira barne: galeren eta irabazien balantzea eta memoria ekonomikoa. Ondorengo hiru hilabeteetan Ohiko Batzar Nagusian aurkeztu beharko ditu urteko kontuak, bertan aztertuak eta, hala badagokie, onetsiak izan daitezen.

2. Zuzendaritza Batzordeak egiten dituen urteko kontuak lehendakariak izenpetu beharko ditu, bai eta, hala badagokio, diruzainak ere.

3. Federazioko urteko kontuen egitura bat etorriko da Kirol Federazioetara egokitutako Kontabilitateko Plan Orokorreko egokitze arauekin.

Artículo 73

1. Dentro de los tres meses siguientes al cierre de cada ejercicio, la Junta Directiva de la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS formulará las cuentas anuales, que comprenderán el balance, la cuenta de pérdidas y ganancias y la memoria económica. Dentro de los tres siguientes meses elevará las mismas a la Asamblea General Ordinaria, a fin de que la misma proceda a su examen y aprobación, en su caso, de las cuentas anuales.

2. Las cuentas anuales que formule la Junta Directiva deberán estar firmadas por el Presidente o Presidenta y, en su caso, el Tesorero o Tesorera.

3. Las cuentas anuales de la Federación se ajustarán en su estructura a las normas de adaptación del Plan General de Contabilidad adaptado a las Federaciones Deportivas.

74. artikulua

Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioak men egin beharko dio ikuskaritzari, eskuduna den Administrazioak hala eskatzen duenean, dagozkion kasu eta ekitaldietan.

Artículo 74

La Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS se someterá a auditoria cuando así se exija por la Administración pública competente, en los casos y ejercicios que proceda.

VIII. IZENBURUA
AGIRI-ARAUBIDEA

TÍTULO VIII
RÉGIMEN DOCUMENTAL

75. artikulua
Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioko agiri-araubidea osatzen duten liburuak honako hauek izango dira derrigorrez:

a) Federazioko estamentuen liburua, estamentu bakoitzari dagozkion ataletan banatuta. Atal horiek eguneratuta egongo dira, eta Federazioan sartu diren data nahiz Federaziotik atera diren data azalduko dira.

b) Federazioko akten liburua; Batzar Nagusiak, Zuzendaritza Batzarrak eta Federazioko gainerako organoek hartzen dituzten erabakiak azalduko dira.

c) Kontabilitate liburuak.

d) Hala badagokio, zor tituluen edo ondare parte alikuotaren erregistro liburua.

e) Gatazkak epaitegietatik kanpo ebazteko araubidearen mende salbuestearen erregistro liburua.

Euskadiko Kirol Erakundeen Erregistroak aurreikusitakoaren arabera bideratuko dira liburu horiek.

Artículo 75
La Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS llevará obligatoriamente los siguientes libros:

a) Libro de estamentos federativos, dividido en aquellas secciones que se correspondan con cada estamento. Tal libro contendrá la relación actualizada de los mismos así como su fecha de incorporación y baja.

b) Libro de actas de la Federación, donde constarán los acuerdos que adopten la Asamblea General, la Junta Directiva y demás órganos de la Federación.

c) Libros de contabilidad.

d) En su caso, Libro de Registro de títulos de deuda o de parte alícuota patrimonial.

e) Libro registro de exclusión de sometimiento al régimen de resolución extrajudicial de conflictos.

Estos libros deberán diligenciarse en conformidad con lo previsto por el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

IX. IZENBURUA
FEDERAZIOA DESEGITEA ETA LIKIDATZEA

76. artikulua
1. Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioa desegin egingo da:

a) Aparteko Batzar Nagusiak hala erabakitzen duenean, bildutakoen bi herenen gehiengoaz eta artikulu honen bigarren atalean aurreikusitako arrazoiren bat dagonean.

b) Horretarako erabaki judiziala ematen denean.

2. Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioa desegin egin behar da honako hauetako bat gertatzekotan:

TÍTULO IX
DISOLUCIÓN Y LIQUIDACIÓN DE LA FEDERACIÓN

Artículo 76
1. La Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS se disolverá:

a) Por acuerdo de la Asamblea General extraordinaria adoptado por mayoría de dos tercios de los presentes y precedido de la concurrencia de alguna de las causas previstas en el apartado segundo de este artículo.

b) Por decisión judicial.

2. La Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS deberá disolverse por las siguientes causas:

a) Federazioaren onarpen ofiziala baliogabetzea.

b) Administrazio izaerako funtzio publikoak behar bezala betetzea guztiz ezinezkoa izatea.

c) Federazioko organoak gelditzea, eta, ondorioz, funtziona dezaten ezinezkoa izatea.

d) Eskuordetzen zaizkion funtzio publikoak ez betetzea.

e) Beste kirol federazio batekin bat egitea.

f) Beste kirol federazio batean sartzea.

g) Indarrean diren legeetan jasota dagoen beste edozein arrazoi gertatzea.

77. artikulua
1. Federazioko lehendakariak Batzar Nagusiari deituko dio, dagokion desegiteko erabakia har dezan. Erabakia bi hilabeteko epean hartu behar da, desegitea eragiten duen kausa ezagutzen den unetik zenbatzen hasita.

2. Pertsona federatuek eta Bizkaiko Foru Aldundiko Kirol Zuzendaritzak berak ere lehendakariari eskatu ahal izango diote Batzar Nagusia dei dezan, baldin eta, haien ustez, aurreko artikuluan zehaztuta dauden kausetako bat gertatzen bada.

3. Baldin Batzar Nagusia ez bada deitzen, baldin ezin bada adostasuna lortu, edo ez desegitea adosten bada, edozein federatuk edo Bizkaiko Foru Aldundiko Kirol Zuzendaritzak berak Federazioaren desegite judiziala eskatu ahal izango du.

4. Federazioko Zuzendaritza Batzordea bera behartuta dago desegite judiziala eskatzera, Federazioaren erabakia desegitearen aurkakoa baldin bada, edo ezin bada desegitea lortu.

78. artikulua

a) Por la revocación del reconocimiento oficial de la Federación.

b) Por la imposibilidad manifiesta de ejercer adecuadamente las funciones públicas de carácter administrativo.

c) Por la paralización de los órganos federativos de modo que resulte imposible su funcionamiento.

d) Por la falta de ejercicio de las funciones públicas encomendadas.

e) Por su fusión con otra Federación deportiva.

f) Por su integración en otra Federación deportiva.

g) Por cualesquiera otras causas previstas en la legislación vigente.

Artículo 77
1. El Presidente o Presidenta de la Federación deberá convocar a la Asamblea General para que la misma adopte el correspondiente acuerdo de disolución en el plazo de dos meses desde que tenga conocimiento de la existencia de la causa determinante de la disolución.

2. Las personas federadas y la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia también podrán requerir al Presidente o Presidenta para que convoque la Asamblea General si, a su juicio, concurre cualquiera de las causas enumeradas en el artículo anterior.

3. En el caso de que la Asamblea General no fuese convocada o no pudiese lograrse el acuerdo, o este fuera contrario a la disolución, cualquier federado o federada o la propia Diputación Foral de Bizkaia podrá solicitar la disolución judicial de la Federación.

4. La Junta Directiva de la Federación estará obligada a solicitar la disolución judicial cuando el acuerdo federativo fuera contrario a la disolución o no pudiera ser logrado.

Artículo 78

Federazioa desegindakoan, likidatzeko aldia hasten da, bat-egiteak edo desegiten den federazioko aktiboen eta pasiboen lagapen globala gertatzen denetan izan ezik.

Una vez disuelta la Federación se abrirá el periodo de liquidación, salvo en los supuestos de fusión o cualquier otro supuesto de cesión global del activo y pasivo de la Federación.

79. artikulua
Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioak nortasun juridikoa gordetzen du likidatzen ari den bitartean. Aldi horretan "likidatzen" hitza gehitu beharko dio bere izenari.

Artículo 79
La Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS, una vez disuelta, conservará su personalidad jurídica mientras se encuentre en liquidación. Durante esta fase deberá añadir a su denominación la frase "en liquidación".

80. artikulua
Federazioak likidatzen ari dela adierazten duen unean, Zuzendaritza Batzordeak bere funtzioak bertan behera utziko ditu, eta likidatzaileek euren gain hartuko dituzte funtziook. Hala ere, Zuzendaritza Batzordeko kideek parte hartu beharko dute likidazio eragiketak gauzatzen.

Artículo 80
Desde el momento en que la Federación se declare en liquidación cesará en sus funciones la Junta Directiva, asumiendo las y los liquidadores sus funciones. No obstante lo anterior, las y los integrantes de la Junta Directiva deberán prestar su concurso para la realización efectiva de las operaciones de liquidación.

81. artikulua
1. Batzar Nagusiari dagokio likidatzaileak izendatzea. Likidatzaileen kopurua beti bakoitia izango da.

2. Bai likidatzaileak izendatzen direnean bai kargutik kentzen direnean, Kirol Erakundeen Euskadiko Erregistroan jaso beharko da

Artículo 81
1. Corresponderá a la Asamblea General de la Federación el nombramiento de liquidadores o liquidadoras, cuyo número será siempre impar.

2. El nombramiento y cese de las y los liquidadores deberá inscribirse en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

82. artikulua
Honako hauek dira Federazioko likidatzaileen funtzioak:

a) Administrazio organoarekin batera, euren funtzioetan hastean Federazioak duen hasierako balantzea onartzea.

b) Federazioko liburuez eta korrespondentziaz arduratzea eta horiek zaintzea, bai eta Federazioaren ondarearen segurtasuna bermatzea ere.

c) Federazioa likidatzeko egiteke dauden eragiketak nahiz eragiketa berriak gauzatzea.

d) Federazioaren ondasunak eta eskubideak besterentzea. Ondasun

Artículo 82
Incumbe a las y los liquidadores de la Federación las siguientes funciones:

a) Suscribir, en unión del órgano de administración, el balance inicial de la Federación al comenzar sus funciones.

b) Llevar y custodiar los libros y correspondencia de la Federación y velar por la integridad de su patrimonio.

c) Realizar aquellas operaciones pendientes y las nuevas que sean necesarias para la liquidación de la Federación.

d) Enajenar los bienes y derechos federativos. Los bienes inmuebles se

higiezinak enkante publikoan salduko dira nahitaez. Bizkaiko Foru Aldundiak baimentzen duen kasuetan baino ezin izango dira zuzeneko salmentak egin.

venderán necesariamente en subasta pública. Sólo procederá la venta directa en aquellos supuestos autorizados por la Diputación Foral de Bizkaia.

e) Transakzioak eta arbitrajeak adostea, Federazioaren interesei hala komeni zaienean.

e) Concertar transacciones y arbitrajes cuando así convenga a los intereses federativos.

f) Hartzekodunei ordaintzea.

f) Pagar a los acreedores y acreedoras.

g) Federazioaren ordezkari izatea.

g) Ostentar la representación de la Federación.

83. artikulua

Likidazioa amaitutakoan, likidatzaileek azken balantzea egingo dute. Balantzea Batzar Nagusian aurkeztuko da, bertan onetsia izan dadin. Balantzearen emaitza positiboa bada Bizkaiko Foru Aldundiko Kirol Zuzendaritzari bidaliko zaio, bertan, irabazi asmorik gabeko entitateen zerga erregimenari eta mezenasgoaren zerga pizgarriei buruzko 2004ko apirilaren 7ko 3/2004 Foru Arauko 5.5 artikuluan ezarritakoaren arabera, foru organo hori izan dadin Federazioa desegitearen ondoriozko ondareari emango zaion xedea zein den erabakiko duena.

Artículo 83

Terminada la liquidación, las y los liquidadores formarán el balance final que se someterá a la aprobación de la Asamblea General y, si ese balance final arrojara saldo positivo se remitirá a la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia, para que, de conformidad con lo establecido en la legislación vigente sea este órgano foral el que decida acerca del destino a dar al patrimonio resultante de la disolución de la Federación.

84. artikulua

Honako hauek dira likidatzaileen jarduera amaitzeko arrazoiak:

a) Likidazioa burutzea.

b) Batzar Nagusiak emandako ahalordeak baliogabetzea.

c) Bizkaiko Foru Aldundiko Kirol Zuzendaritzak ahalordeak baliogabetzea edo gaitasunik gabe uztea.

d) Erabaki judiziala.

Artículo 84

La función de las y los liquidadores finalizará por:

a) La realización de la liquidación.

b) La revocación de los poderes otorgados por la Asamblea General.

c) La revocación de los poderes o inhabilitación por la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia.

d) Por decisión judicial.

85. artikulua

Baldin eta Federazioak ez badu kaudimenik, likidatzaileek berehala eskatu behar dute dagokion lehiaketa adierazpena.

Artículo 85

En caso de insolvencia de la Federación, las y los liquidadores deberán solicitar inmediatamente la declaración concursal correspondiente.

86. artikulua

Federazioaren desegitean batzorde likidatzaileak jakinaraziko dio Euskadiko Kirol Erakundeen Erregistroari,

Artículo 86

La extinción de la Federación se notificará por la comisión liquidadora al Registro de Entidades Deportivas del País Vasco para

inskripzioan deuseztatu dezan.

que proceda a la cancelación de la inscripción.

X. IZENBURUA
ESTATUTUAK ETA ARAUDIAK

TÍTULO X
ESTATUTOS Y REGLAMENTOS

87. artikulua
Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioaren estatutuak aparteko Batzar Nagusiak bakarrik aldatu ahal izango ditu, bildutakoen 2/3en gehiengoaz hartutako erabakiaren bidez.

Artículo 87
Los estatutos de la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS sólo podrán ser modificados por acuerdo de la Asamblea General extraordinaria adoptado por mayoría de 2/3 de miembros presentes en la reunión.

88. artikulua
Behin estatutuen proiektua onetsi ondoren, Bizkaiko Foru Aldundiko Kirol Zuzendaritzari igorriko zaizkio, Batzar Nagusiaren erabakitik kontatzen hasi eta hirurogei (60) egun naturaleko epean.

Artículo 88
Aprobado el proyecto de estatutos se enviará a la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia en el plazo de sesenta (60) días naturales a partir del acuerdo de la Asamblea General.

89. artikulua
Aipatu estatutuak Euskal Autonomia Erkidegoan ofizialak diren bi hizkuntzetan aurkeztu beharko dira, eta Bizkaiko Foru Aldundiak eskatzen duen euskarri informatikoan.

Artículo 89
Dichos estatutos deberán presentarse en las dos lenguas de la Comunidad Autónoma de Euskadi y en el soporte informático que sea requerido por el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

90. artikulua
Federazioko estatutuak indarrean sartzeko, administrazioaren onarpena jaso beharko dute, eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu beharko dira.

Artículo 90
La vigencia de los estatutos de la Federación estará vinculada a su aprobación administrativa y posterior publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia.

91. artikulua
Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioak ondorengo hauek arautu beharko ditu gutxienez:

a) Lehiaketa ofizialak antolatzeko eta garatzeko araubidea.

b) Diziplina-araubidea.

c) Hauteskunde-araubidea.

d) Auziak judizioz kanpo ebazteko araubidea.

Artículo 91
La Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS deberá reglamentar como mínimo:

a) El régimen de organización y desarrollo de sus competiciones oficiales.

b) El régimen disciplinario.

c) El régimen electoral.

d) El régimen de resolución extrajudicial de conflictos.

92. artikulua
Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioko araudiak Bizkaiko Foru Aldundiko Kirol Zuzendaritzari onar ditzan aurkeztuko zaizkio, hirurogei (60) egun naturaleko epean, Federazioko Batzar

Artículo 92
Los reglamentos de la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS se presentarán para su aprobación administrativa en la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia en el plazo

Nagusian onartzen diren unetik zenbatzen hasita.

de sesenta (60) días naturales a contar desde su aprobación por la Asamblea General.

93. artikulua
Araudiak onartu eta aldatu ahal izateko, beharrezkoa da horretarako deitutako aparteko batzar nagusira bertaratzen diren kideen gehiengoak horren aldeko botoa ematea.

Artículo 93
Para la aprobación y modificación de los reglamentos será preciso el voto favorable de la mayoría de los asistentes a la Asamblea General extraordinaria convocada al efecto.

94. artikulua
1. Federazioaren zirkularrak estatutuen eta arautegien indarraldia, ezarpena, interpretazioa nahiz Federazioari dagozkion bestelako gaiak ezagutarazteko erabiliko dira, baina ez dute berezko arau izaerarik izango.

2. Federazioaren zirkularrek ez dute aldez aurretik administrazio onarpenik izan behar.

Artículo 94
1. Las circulares federativas servirán para notificar e informar sobre la vigencia, aplicación o interpretación de estatutos y reglamentos, o sobre otras cuestiones federativas, pero no tendrán naturaleza normativa.

2. Las circulares federativas no precisarán de aprobación administrativa previa.

95. artikulua
1. Lurralde eremu handiagoko kirol federazioen estatutuak eta araudiak Federazio honi eta bere kideei aplika dakizkieke soilik baldin Bizkaiko Federazio hau haietako kide bada, eta federazio horiek eskumena duten gaien inguruan baino ez. Kasu horietan, Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioak arau horiek behar adina zabaldu beharko ditu, Federazioko estamentu desberdinek behar bezala ezagut ditzaten.

2. Lurralde eremu handiagoko kirol federazioen gainerako araudiak ez zaizkio zuzenean aplikatuko Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioari eta horren kideei. Federazioaren araudian sartu ahal izateko, federazioaren eta administrazioaren onarpena beharko da, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Erakundeen Erregistroan erregistratzea beharrezkoa izango da.

3. Erkidegoaz gaindiko kirol federazioen araudiak ezin izango dira era osagarrian aplikatu Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioan. Hala ere, arau horiek era osagarrian aplikatu ahal izango ditu,

Artículo 95
1. Los estatutos y reglamentos de las federaciones de ámbito territorial superior sólo serán directamente aplicables a la Federación y a sus miembros si esta Federación Bizkaina se halla integrada en aquellas federaciones y respecto a las materias que son competencia de las mismas. En tal caso, la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS deberá divulgar dichas normas para un efectivo conocimiento por los distintos estamentos de la Federación. Tales normas deberán estar escritas en alguno de las lenguas oficiales de esta Federación.

2. Las demás normas de las federaciones deportivas de ámbito territorial superior no serán directamente aplicables a la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS y a sus miembros. Sólo se incorporarán a la normativa propia de la Federación cuando se produzca su aprobación federativa y administrativa así como su inscripción en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

3. Los reglamentos de las federaciones deportivas supraautonómicas no resultarán de aplicación supletoria en la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS. No obstante, podrá aplicar

baldin eta bere araudietan berariaz hala ezartzen bada, behar bezala ezagutarazten badira eta federatuei arau horiek Federazio honen hizkuntza ofizialetakoren batean idatzita eskaintzen bazaizkie.

XI. IZENBURUA
HIZKUNTZA-NORMALIZAZIOA

96. artikulua
Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioaren hizkuntza ofizialak euskara eta gaztelania dira.

97. artikulua
Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioaren organoek Federazioaren baitan euskara normalizatzeko pixkanakako prozesua bermatuko dute, 2006ko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuko Hirugarren Xedapen Iragankorra.

98. artikulua
Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioaren ziurtapenak Euskal Autonomia Erkidegoan ofizialak diren bi hizkuntzatan edo horietako batean igorri ahal izango dira, interesatutako pertsonak azaldutakoaren arabera.

XII. IZENBURUA
GATAZKAK JUDIZIOZ KANPO EBAZTEA

99. artikulua
Federazioaren eta federatu edo kideen artean nahiz horien artean sor daitezkeen auziak edo diferentziak Zuzenbide Arbitrajearen bidez ebatziko dira, indarrean dagoen legedian, Estatutu hauetan eta garapen-araudian ezarritako terminoetan.

100. artikulua
Arbitraje bidez ebatzi daitezkeen auzi edo diferentziak edo, oro har, judizioz kanpoko ebatzi daitezkeen gatazkak, Kirol Arbitrajerako Euskal Auzitegiaren pean jarriko dira.

101. artikulua
Administrazioak Federazioarengan eskuordetutako funtzio publikoen

supletoriamente dichas normas siempre que exista una remisión expresa en sus reglamentos, tales normas estén difundidas suficientemente y se hallen escritas en alguna de las lenguas oficiales de esta Federación.

TÍTULO XI
NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA

Artículo 96
El euskera y el castellano constituyen lenguas oficiales de la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS.

Artículo 97
Los órganos de la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS garantizarán un proceso gradual de normalización lingüística en el seno de la Federación conforme a lo dispuesto en la Disposición Transitoria Tercera del Decreto 16/2006, de 31 de enero.

Artículo 98
Las certificaciones de la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS podrán emitirse en bilingüe o en cualquiera de las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma en función de lo manifestado por la persona interesada.

TÍTULO XII
RESOLUCIÓN EXTRAJUDICIAL DE CONFLICTOS

Artículo 99
Las diferencias o cuestiones litigiosas que puedan plantearse entre la Federación y sus federados o miembros o entre estos serán resueltas por medio de Arbitraje en Derecho, en los términos establecidos en la legislación vigente, en los presentes Estatutos y en el Reglamento de desarrollo.

Artículo 100
Las diferencias o cuestiones litigiosas susceptibles de ser resueltas mediante arbitraje o, en general, resolución extrajudicial de conflictos, serán sometidas al Tribunal Vasco de Arbitraje Deportivo.

Artículo 101
Salvo las cuestiones relacionadas con el ejercicio de funciones públicas delegadas

gauzatzearekin zerikusia duten gaiak eta legediak berariaz eta legez arbitrajetik kanpo uzten dituen horiek salbu, beste guztiak bide horretatik ebatziko dira.

por la Administración a la Federación y las materias legal y expresamente excluidas de arbitraje por la legislación, las demás serán resueltas por esta vía.

102. artikulua

Estatutu hauek onesten diren datatik edo lizentzia eskuratzen denetik kontatzen hasi eta hilabeteko epean berariaz uko egiten ez duen federatu edo Federazioko kide oro Estatutu hauetan eta horien garapenerako araudian aurreikusitako arbitraje sistemaren eta gatazkak judizioz kanpo ebazteko sistemaren pean jarriko da.

Artículo 102

Todo federado o miembro de la Federación que, en el plazo de un mes, a contar desde la fecha de aprobación de los presentes Estatutos o desde la fecha en que obtenga licencia no renunciare expresamente se supone queda sometido al sistema de arbitraje y resolución extrajudicial de conflictos previsto en los presentes Estatutos y en el Reglamento de desarrollo.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

Lehena.- Eusko Jaurlaritzak 2006ko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuko 25. artikuluan aurreikusitako lizentzien ezaugarri teknikoak onesten ez dituen bitartean, Federazioak egoki iritzitako formatuan igorriko ahal izango ditu lizentziak.

Bigarrena.- Estatutu hauetako 27. eta 37. artikuluetan ezarritako aginte-mugek ez dute eraginik izango estatutu hauek indarrean sartzean lehendik dauden karguetan, eta, ondorioz, kargu horiek beren egungo agintaldiak amaitu ahal izango dituzte. Kargu horiei hurrengo hauteskunde-prozesuetarako bakarrik izango zaizkie aplikagarri estatutuetako aipatu mugak.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera.- Hasta que el Gobierno Vasco no apruebe las especificaciones técnicas de las licencias, previstas en el artículo 25 del Decreto 16/2006, de 31 de enero, la Federación podrá seguir emitiendo las licencias con el formato que estime oportuno.

Segunda.- Las limitaciones de mandatos establecidas en los artículos 27 y 37 de los presentes estatutos no afectarán a los cargos existentes a la entrada en vigor de estos estatutos y dichos cargos podrán, en consecuencia, finalizar sus actuales mandatos. A tales cargos sólo les resultará de aplicación las citadas limitaciones estatutarias para próximos procesos electorales.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Indargabetuta geratzen dira estatutu hauen inskripzio- eta argitalpen-data arte indarrean egon diren Bizkaiko URPEKO JARDUEREN Federazioaren estatutuak.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Quedan derogados los estatutos de la Federación Bizkaina de ACTIVIDADES SUBACUATICAS que han estado vigentes hasta la fecha en que éstos sean inscritos y publicados.

AZKEN XEDAPENA

Estatutu hauek Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzen diren egunaren biharamunean sartuko dira indarrean.

DISPOSICIÓN FINAL

Los presentes estatutos entrarán en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia.